

Mǎkè : Yǒngmín, hánjià guò de
马克: 永民, 寒假过得
zěnmeyàng?
怎么样?

Yǒngmín: Tǐng hǎo de. Wǒ huí Hánguó qù
永民: 挺好的。我回韩国去
le, kànle fùmǔ hé péngyou.
了, 看了父母和朋友。
Zài fùmǔ shēnbiān zhēn xìngfú,
在父母身边真幸福,
wǒ dōu chīpàng le. Nǐ ne?
我都吃胖了。你呢?
Jiàqī qù nǎr le?
假期去哪儿了?

Mǎkè : Wǒ nǎr yě méi qù, jiù zài
马克: 我哪儿也没去, 就在
xuéxiào xué Zhōngwén. Wǒ xià gè
学校学中文。我下个
xīngqī yǒu yí gè miànshì.
星期有一个面试。

Yǒngmín: Shénme miànshì? Nǐ zài zhǎo
永民: 什么面试? 你在找
gōngzuò?
工作?

Mǎkè : Zhǐshì yí gè shíxíshēng de
马克: 只是一个实习生的
zhíwèi. Wǒ xiǎng bìyè yǐhòu
职位。我想毕业以后
liú zài Zhōngguó gōngzuò, suǒyǐ
留在中国工作, 所以
xiǎng lìyòng shǔjià de shíjiān
想利用暑假的时间
shíxí, jīlěi yìdiǎnr zài
实习, 积累一点儿在
Zhōngguó de gōngzuò jīngyàn.
中国的工作经验。

Yǒngmín: Nǐ zhēn bàng, zhème zǎo jiù
永民: 你真棒, 这么早就

kāishǐ wèi zhǎo gōngzuò zuò zhǔnbèi
开始为找工作做准备
le. Shì shénmeyàng de gōngsī
了。是什么样的公司
hé zhíwèi ne?
和职位呢?

Mǎkè : Zhè shì yí jiā guójì màoùyì
马克: 这是一家国际贸易
gōngsī, tāmen de kèhù
公司, 他们的客户

fúwùbù zài zhāopìn fānyì.
服务部在招聘翻译。
Wǒ xǐhuan gēn rén dǎ jiāodào,
我喜欢跟人打交道,
yòu liǎojiě yìdiǎnr Zhōngguó
又了解一点儿中国
wénhuà, xīwàng néng fúhé
文化, 希望能符合
tāmen de yāoqiú.
他们的要求。

Yǒngmín: Nǐ de nénglì nàme qiáng,
永民: 你的能力那么强,
hǎohǎo zhǔnbèi, yíding méi
好好准备, 一定没
wèntí.
问题。

Mǎkè : Xièxie nǐ de gǔlì. Búguò,
马克: 谢谢你的鼓励。不过,
tīngshuō shēnqǐng zhège zhíwèi
听说申请这个职位
de rén bù shǎo, jìngzhēng hěn
的人不少, 竞争很
jīliè, wǒ yìdiǎnr xìnxīn dōu
激烈, 我一点儿信心都
méiyǒu.
没有。

Yǒngmín: Fàngxīn ba, nǐ yíding xíng!
永民: 放心吧, 你一定行!

Duìle , zhèxiē zhāopìn xīnxi ,
对了, 这些 招聘 信息,
nǐ shì cóng shénme dìfang kàndào
你是从 什么地方 看到
de ?
的?

Mǎkè : Zài yí gè wǎngzhàn shàng .
马克: 在 一个 网站 上。

Wǎnshàng wǒ bǎ liànjiē fāgěi
晚上 我 把 链接 发给

nǐ . Duìle , Āmàndá huí
你。对了, 阿曼达 回

Bāxī qù le , nǐ zhīdào ma ?
巴西 去了, 你 知道 吗?

Yǒngmín : Tā gěi wǒ fā yóujiàn le .
永民: 她 给 我 发 邮件 了。

Ài , hǎo duō péngyou dōu líkāi
唉, 好 多 朋友 都 离开

Běijīng le . Wáng Yù yě qù
北京 了。王 玉 也 去

Měiguó liúxué le .
美国 留学 了。

Mǎkè : Shì a . Búguò , kěyǐ gēn
马克: 是 啊。不 过, 可 以 跟

tāmen wǎngshàng liánxi . Zuìjìn
她们 网 上 联系。最 近

wǒ gāng xuéle yí jù gǔshī :
我 刚 学 了 一 句 古 诗:

“ hǎinèi cún zhījǐ , tiānyá ruò
“海 内 存 知 己, 天 涯 若

bǐlín ” .
比 邻 ”。

Yǒngmín : Nǐ zhēn xíng , lián gǔshī dōu huì
永民: 你 真 行, 连 古 诗 都 会

le !
了!

Wǎngyè yī
网页一

Shǒuyè 首页 Zhíwèi sōusuǒ 职位搜索 Gōngsī sōusuǒ 公司搜索 Dǎyìn 打印

Dāngqián wèizhì
 ▶ 当前位置

Yàshēn Guójì Màoùyì Yǒuxiàn Gōngsī
亚深国际贸易有限公司

Hángyè: Jìn-chūkǒu màoùyì
 行业: 进出口贸易

Gōngsī guīmó: 100 — 150 rén
 公司规模: 100—150人

Suǒ zài dìqū: Zhōngguó dàlù
 所在地区: 中国大陆

Yàshēn Guójì Màoùyì Yǒuxiàn Gōngsī shì yì jiā zhuānmén cóngshì
 亚深国际贸易有限公司是一家专门从事
 értóng wánjù hé fúzhuāng chǎnpǐn jìn-chūkǒu de gōngsī. Gōngsī chénglì yú
 儿童玩具和服装产品进出口的公司。公司成立于
 2000 nián, zài Běijīng, Chóngqìng hé Shēnzhèn dōu shè yǒu fēngōngsī.
 2000年,在北京、重庆和深圳都设有分公司。

Jīběn xīnxī
基本信息

Zhíwèi 职位 míngchēng 名称	kèfú shíxíshēng (2 rén) 1. 客服实习生 (2人)	Gōngzuò 工作 dìdiǎn 地点	Shēnzhèn 深圳	Fābù 发布 rìqī 日期	Sānyuè èrshíbā rì 三月二十八日
	fēngōngsī xiāoshòu jīnglǐ (1 rén) 2. 分公司销售经理 (1人)		Chóngqìng 重庆		Sānyuè shíwǔ rì 三月十五日

Wǎngyè èr
网页二

Shǒuyè 首页 Zhíwèi sōusuǒ 职位搜索 Gōngsī sōusuǒ 公司搜索 Dǎyìn 打印

Dāngqián wèizhì
 ▶ 当前位置

Yàshēn Guójì Màoùyì Yǒuxiàn Gōngsī kèhù fúwù shíxí fānyì (2 rén)
亚深国际贸易有限公司客户服务实习翻译 (2人)

Gōngzuò dìdiǎn 工作地点	Shēnzhèn (xūyào jīngcháng chūchāi) 深圳 (需要经常出差)
Gōngzuò nèiróng 工作内容	Xiézhù jiēdài ōu-Měi kèhù , quánchéng Zhōng-Yīngwén kǒuyì 协助接待欧美客户, 全程中英文口译 Xiézhù ānpái kèhù gōngzuò xíngchéng hé cānguān yóulǎn huódòng 协助安排客户工作行程和参观游览活动
Shēnqǐng yāoqiú 申请要求	Zàixiào dàxuéshēng , Yīngyǔ zhuānyè , jīngjì zhuānyè , guǎnlǐ zhuānyè yōuxiān 在校大学生, 英语专业、经济专业、管理专业优先 Yǒu Yīng-Hàn fānyì huò wénmì gōngzuò jīnglì zhě yōuxiān 有英汉翻译或文秘工作经历者优先 Yǒu jiào qiáng de gōutōng , biǎodá nénglì 有较强的沟通、表达能力
Gōngzī dàiyù 工资待遇	Gōngsī tígōng miǎnfèi zhùsù hé shíxí gōngzī 公司提供免费住宿和实习工资 Shíxí qījiān biǎoxiàn yōuxiùzhě , bìyè hòu kě zhèngshì jìn rù gōngsī gōngzuò 实习期间表现优秀者, 毕业后可正式进入公司工作
Shēnqǐng fāngshì 申请方式	Qǐng fā jiǎnlì dào gōngsī yóuxiāng , yì zhōu nèi tōngzhī shìfǒu jìn rù miànshì 请发简历到公司邮箱, 一周内通知是否进入面试
Liánxìrén 联系人	Wén xiǎojiě 文小姐

Wáng Yù : Mǎkè ! Shàng cì nǐ shuō de
王玉: 马克! 上次你说的
nà jiā gōngsī de miànshì jìnxíng
那家公司的面试进行
de zěnmeyàng , yào bú yào wǒ
得怎么样, 要不要我
zài bāng nǐ liànxí yíxià ?
再帮你练习一下?

Mǎkè : Búyòng le , Wáng Yù , xièxie
马克: 不用了, 王玉, 谢谢
nǐ . Miànshì shàng gè xīngqī sān
你。面试上个星期三
jiù jiéshù le , wǒ zhèngzài děng
就结束了, 我正在等
jiéguǒ ne .
结果呢。

Wáng Yù : Nǐ gǎnjué zěnmeyàng ?
王玉: 你感觉怎么样?

Mǎkè : Hái xíng ba , wǒ duì zìjǐ de
马克: 还行吧, 我对自己的
biǎoxiàn hái suàn mǎnyì .
表现还算满意。

Wáng Yù : Dōu wènle nǐ yìxiē shénme
王玉: 都问了你一些什么
wèntí ?
问题?

Mǎkè : Tāmen zuì gǎn xìngqù de shì wǒ
马克: 他们最感兴趣的是我
zuòwéi yí gè wàiguórén , wèi
作为一个外国人, 为
shénme xiǎng liú zài Zhōngguó
什么想留在中国
gōngzuò . Ránhòu ràng wǒ jièshào
工作。然后让我介绍
yíxià yǐqián de gōngzuò jīnglì ,
一下以前的工作经历,
hái wènle wǒ jiānglái de dǎsuàn .
还问了我将来的打算。

Zǒngzhī , méiyǒu wèn tèbié fùzá
总之, 没有问特别复杂
de wèntí .
的问题。

Wáng Yù : Gōngzuò jīnglì nǐ shì zěnmeyàng
王玉: 工作经历你是怎么
jièshào de ?
介绍的?

Mǎkè : Wǒ shuō wǒ bāng tóngxué fānyì-
马克: 我说我帮同学翻译
guo yìxiē dōngxi ; zài
过一些东西; 在
Àodàliyà shàng gāozhōng de
澳大利亚上高中的
shíhou zài yí gè lǎorényuàn zuò-
时候在一个老人院做
guo zhìyuànzhě .
过志愿者。

Wáng Yù : Nǐ yǒu méi yǒu qiángdiào nǐ de
王玉: 你有没有强调你的
shìyìng nénglì qiáng , gōngzuò
适应能力强、工作
tàidu rènzhēn ?
态度认真?

Mǎkè : Wǒ méi zhíjiē shuō , dànshì tāmen
马克: 我没直接说, 但是他们
yìnggāi néng gǎnjué dào ba . Miànshì
应该能感觉到吧。面试
kuài jiéshù de shíhou , tāmen
快结束的时候, 他们
yǐjīng gēn wǒ tán dào shíxí qījiān
已经跟我谈到实习期间
de dài yù le .
的待遇了。

Wáng Yù : Yìnggāi jīhuì hěn dà ! Duìle ,
王玉: 应该机会很大! 对了,
nǐ ná de shì xuéshēng qiānzhèng ,
你拿的是学生签证 ,

kěyǐ zài Zhōngguó gōngzuò ma?
可以在中国工作吗?

Mǎkè : Āiyā , wǒ wàngle wèn , nǐ yì
马克: 哎呀, 我忘了问, 你一

tíxǐng wǒ yòu xiǎng qǐlai le .
提醒我又想起来了。

Míngtiān wǒ zài xiěxìn wènwen
明天我再写信问问

ba . Bié guāng shuō wǒ de shì
吧。别光说我的事

le , nǐ duì Měiguó de shēnghuó
了, 你对美国的生活

gǎnjué zěnmeyàng?
感觉怎么样?

Wáng Yù : Háishi bú tài shìyìng . Wǒ hěn
王玉: 还是不太适应。我很

xiǎng jiā , xiǎng de bùdéliǎo .
想家, 想得不得了。

Wǒ zhège Zhōngguówèi chī bú
我这个中国胃吃不

guàn Měiguó cài , jiāshàng xuéxí
惯美国菜, 加上学习

yālì dà , Yīngwén yòu bú gòu
压力大, 英文又不够

yòng... zǒngzhī , xīnqíng tǐng
用……总之, 心情挺

fùzá de .
复杂的。

Mǎkè : Bié dānxīn , zhèxiē kùnnán dōu shì
马克: 别担心, 这些困难都是

zànshí de . Wǒ gāng lái Běijīng
暂时的。我刚来北京

de shíhou gēn nǐ gǎnjué chàbùduō,
的时候跟你感觉差不多,

hòulái bú shì tǐng hǎo de ? Wǒ
后来不是挺好的? 我

jiāole hěn duō xīn péngyou , yě
交了很多新朋友, 也

àishàngle zhōngguó cài , xiànzài dōu
爱上了中国菜, 现在都

xiǎng liú xiàlai gōngzuò le . Wǒ
想留下来工作了。我

xiǎng nǐ yíding néng hěn kuài
想你一定能很快

shìyìng xīn shēnghuó!
适应新生活!

Zūnjìng de Wén xiǎojiě :
尊敬的文小姐:

Nín hǎo. Gǎnxiè nín chōu shíjiān yuèdú
您好。感谢您抽时间阅读

wǒ de qiúzhìxìn .
我的求职信。

Wǒ jiào Mǎkè , láizì Àodàlià ,
我叫马克, 来自澳大利亚,
shì Běijīng Wàiguóyǔ Dàxué xiàndài Hànyǔ zhuānyè
是北京外国语大学现代汉语专业
de liúxuéshēng , jiāng yú míngnián bìyè .
的留学生, 将于明年毕业。

Wǒ xīwàng bìyè yǐhòu liú zài Zhōngguó
我希望毕业以后留在中国
gōngzuò , suǒyǐ xiǎng liyòng shǔjià de shíjiān
工作, 所以想利用暑假的时间
jīlěi yìxiē xiāngguān de gōngzuò jīngyàn .
积累一些相关的工作经验。

Wǒ duì guì gōngsī kèhù fúwù fānyì shíxíshēng
我对贵公司客户服务翻译实习生
de gōngzuò hěn yǒu xìngqù , wǒ rènwéi zìjǐ
的工作很有兴趣, 我认为自己
kěyǐ zài duǎn shíjiān nèi shìyìng bìng shèngren
可以在短时间内适应并胜任
zhè fèn gōngzuò .
这份工作。

Wǒ de mǔyǔ shì Yīngwén , mùqián
我的母语是英文, 目前
de zhuānyè shì Zhōngwén , fǔxiū jīngjì . Zài
的专业是中文, 辅修经济。在
guòqù de liǎng nián li , wǒ duō cì bāngzhù
过去的两年里, 我多次帮助
wǒ de tóngxué fānyì gè lèi wénzhāng .
我的同学翻译各类文章。
Jǐnguǎn wǒ méiyǒu zuòguo zhèngshì de shāngwù
尽管我没有做过正式的商务

求职信

jiēdài gōngzuò , dànshì wǒ zài Àodàlià
接待工作, 但是我在澳大利亚
de péngyou lái Zhōngguó jìnxíng shāngwù kǎochá
的朋友来中国进行商务考察
shí , wǒ céngjīng bāngzhù tāmen ānpái zài
时, 我曾经帮助他们安排在
Zhōngguó de xíngchéng .
中国的行程。

Wǒ xìnggé kāilǎng , rè'ài yùndòng hé
我性格开朗, 热爱运动和
lǚxíng ; xǐhuan hé gèzhǒng-gèyàng de rén dǎ
旅行; 喜欢和各式各样的人打
jiāodào , fùyǒu tóngqíngxīn hé zérèngǎn . Shàng
交道, 富有同情心和责任感。上
gāozhōng shí , wǒ céngjīng zài Bùlǐsībān
高中时, 我曾经在布里斯班
de yì jiā lǎorényuàn zuòguo liǎng nián
的一家老人院做过两年
de zhìyuànzhě , zhǔyào bāngzhù tāmen zhěnglǐ
的志愿者, 主要帮助他们整理
zīliào , zuò huìyì jìlù , bìngqiě zǔzhīle
资料、做会议记录, 并且组织了
hěn duō huódòng . Zài zhè fèn gōngzuò zhōng ,
很多活动。在这份工作中,
wǒ duànliànle zìjǐ de zǔzhī , cèhuà hé
我锻炼了自己的组织、策划和
gōutōng nénglì , yǎngchéngle zuòshì rènzhēn ,
沟通能力, 养成了做事认真、
zìxì de hǎo xíguàn . Zài Zhōngguó xuéxí ,
仔细的好习惯。在中国学习、

shēnghuó de zhè jǐ nián , wǒ jì xué dào
生活的这几年，我既学到
Zhōngguó lìshǐ wénhuà fāngmiàn de hěn duō
中国历史文化方面的很多
zhīshi , yě duì dōng-xīfāng wénhuà shàng de
知识，也对东西方文化上的
chāyì yǒu le gèng duō de lǐjiě . Wǒ rèn wéi
差异有了更多的理解。我认为
zhèxiē dōu yǒu zhù yú wǒ shèng rèn guì gōng sī
这些都有助于我胜任贵公司
kè fú fānyì de gōng zuò .
客服翻译的工作。

Wǒ fēi cháng xī wàng néng gòu dé dào guì
我非常希望能够得到贵
gōng sī zhè fèn gōng zuò de shí xí jī huì , yě
公司这份工作的实习机会，也

xiāng xìn zhè huì wèi wǒ jiāng lái de gōng zuò dǎ xià
相信这会为我将来的工作打下
jiān shí de jī chǔ . Suí xìn fù shàng gè rén jiǎn lì
坚实的基础。随信附上个人简历
yí fèn .
一份。

Qī dài nín de dá fù .
期待您的答复。

Cǐ zhì
此致

Jìng lǐ !
敬礼!

Shēn qǐng rén : Mǎ kè
申请人：马克

2014 nián 3 yuè 4 rì
2014年3月4日

Kèfú : Nín hǎo . Qīngfēng Lǚxíngshè piàowù
客服: 您好。清风旅行社票务
zhōngxīn . Yǒu shénme kěyǐ bāng
中心。有什么可以帮
nín ?
您?

Yǒngmín : Nín hǎo , wǒ shì Běijīng Wàiguóyǔ
永民: 您好, 我是北京外国语
Dàxué de . Wǒmen xuéxiào yǒu
大学的。我们学校有
yí gè shíwǔ rén zuǒyòu de tuán
一个十五人左右的团
yào zài Qīyuè zhōng cóng Běijīng
要在七月中从北京
qù Hā'ěrbīn . Wǒ xiǎng wèn yí-
去哈尔滨。我想问一
xià nàge shíhou de jīpiào hé
下那个时候的机票和
huǒchēpiào dàgài dōu shì duōshao
火车票大概都是多少
qián?
钱?

Kèfú : Nín shāoděng , wǒ bāng nín chá
客服: 您稍等, 我帮您查
yíxià . Qǐngwèn nín guìxìng?
一下。请问您贵姓?

Yǒngmín : Wǒ xìng Jīn .
永民: 我姓金。

Kèfú : Jīn xiānsheng , yīnwèi Qīyuè shì
客服: 金先生, 因为七月是
lǚyóu wàngjì , suǒyǐ jīpiào
旅游旺季, 所以机票
jīběnshàng shì quánjià . Zhìyú
基本上是全价。至于
huǒchēpiào , xuǎnzé jiù bǐjiào
火车票, 选择就比较
duō le . Nín kěyǐ xuǎn pǔtōng
多了。您可以选普通

lièchē huòzhě dòngchē , wòpùpiào
列车或者动车, 卧铺票
huòzhě zuòpiào .
或者座票。

Yǒngmín : Bù hǎoyìsi , néng bù néng
永民: 不好意思, 能不能
máfan nín xiángxì jiěshì yíxià ?
麻烦您详细解释一下?

Kèfú : Jīn xiānsheng , shì zhèyàng de :
客服: 金先生, 是这样的:
pǔtōng lièchē cóng Běijīng dào
普通列车从北京到
Hā'ěrbīn xūyào 10 dào 20 gè
哈尔滨需要10到20个
xiǎoshí bùděng , wòpù piàojià
小时不等, 卧铺票价
dàyuē shì yìngzuò piàojià de liǎng
大约是硬座票价的两
dào sān bèi . Yìngzuò dāngrán bùrú
到三倍。硬座当然不如
wòpù shūfu , dànshì jiàqián piányi
卧铺舒服, 但是价钱便宜
duō le . Dòngchē shì gāosù
多了。动车是高速
lièchē , zuì kuài de 8 gè xiǎoshí
列车, 最快的8个小时
jiù dào Hā'ěrbīn . Dòngchē zhǐ
就到哈尔滨。动车只
yǒu zuòpiào , búguò zuòwèi bǐ
有座票, 不过座位比
pǔtōng lièchē yào shūfu ; dòngchē
普通列车要舒服; 动车
yīděngzuò de piàojià chàbuduō
一等座的票价差不多
shì fēijīpiào quánjià de yíbàn ,
是飞机票全价的一半,
èrděngzuò hái yào piányi dàyuē sān
二等座还要便宜大约三

fēn zhī yī .
分之一。

Yǒngmín : Huǒchēpiào hái zhēn bú guì . Búguò
永民：火车票还真不贵。不过

wǒ yào gēn lǐngduì shāngliang yíxià .
我要跟领队商量一下。

Lìngwài , wǒmen mǎi tuántǐpiào yǒu
另外，我们买团体票有

méi yǒu zhékòu , néng sòngpiào
没有折扣，能送票

shàngmén ma ?
上门吗？

Kèfú : Jīn xiānsheng , wǒ jiànyì nín ràng
客服：金先生，我建议您让

wǒmen de lǚyóu gùwèn lái bāng
我们的旅游顾问来帮

nín . Tāmen huì gēnjù nín de
您。他们会根据您的

yāoqiú zhìdìng zuì jīngjì , hélǐ
要求制订最经济、合理

de lǚyóu fāng'àn , bāokuò
的旅游方案，包括

chēpiào , shíshù hé quánbù
车票、食宿和全部

xíngchéng ānpái , ràng nín de
行程安排，让您的

lǚxíng méiyǒu hòugùzhīyōu . Nín
旅行没有后顾之忧。您

kàn yào bú yào wǒ bǎ nín de
看要不要我把您的

diànhuà zhuǎngěi wǒmen de lǚyóu
电话转给我们的旅游

gùwèn ?
顾问？

Yǒngmín : Nà tài hǎo le , xièxiè nǐ !
永民：那太好了，谢谢你！

旅游 在线

Xiàrì Hā'ěrbīn lǚyóu 夏日 哈尔滨 旅游

zhùyì shìxiàng : 注意 事项 :

Dōngběi dìqū zǎowǎn
1 东北 地区 早晚
wēnchā hěn dà , qǐng
温差 很大 , 请
zhùyì dài hǎo yīwù ,
注意 带好 衣物 ,
yùfáng gǎnmào .
预防 感冒 。

Xiàrì yángguāng qiángliè ,
2 夏日 阳光 强烈 ,
qǐng zhùyì fángshài .
请 注意 防晒 。



Fèiyòng bāokuò jiāotōng , zhùsù ,
★ 费用 包括 交通 、 住宿 、
měirì zǎocān , zhōngcān , jǐngdiǎn
每日 早餐 、 中餐 、 景点
ménpiào hé dǎoyóu . Fèiyòng bù
门票 和 导游 。 费用 不
bāokuò zìfèi lǚyóu xiàngmù , měirì
包括 自费 旅游 项目 、 每日
wǎncān , lǚyóu yìwài bǎoxiǎn .
晚餐 、 旅游 意外 保险 。

联系我们 | 关于我们 | 收藏本站

首页

国内游

出境游

Běijīng chūfā
北京 出发

shǔqī Hā'ěrbīn sì rì yóu
暑期 哈尔滨 四 日 游

Jiàgé 2000 yuán
价格 ¥ 2000 元 ★

7 yuè 1 rì — 9 yuè 15 rì ,
Chūfā rìqī 7 月 1 日 — 9 月 15 日 ,
出发 日期 měi zhōu'èr , wǔ
每 周二 、 五

Wǎngfǎn jiāotōng huǒchē
往返 交通 火车

Chūfādi 出发地	Běijīng 北京
Mùdìdì 目的地	Hā'ěrbīn 哈尔滨

Dāngdì jiāotōng kōngtiáo dàbā
当地 交通 空调 大巴

Dì-yī tiān Cóng Běijīng huǒchēzhàn chéngchē dào Hā'ěrbīn .
第一天 从 北京 火车站 乘车 到 哈尔滨 。

Dēngshàng Yàzhōu dì-yī gāo de tiětǎ — Lóngtǎ , fúkàn
◆ 登上 亚洲 第一 高的 铁塔 —— 龙塔 , 俯瞰
Hā'ěrbīn
哈尔滨 。

Yóulǎn Shèng · suǒfēiyà jiàotáng hé guǎngchǎng , cānguān
◆ 游览 圣 · 索菲亚 教堂 和 广场 , 参观
Hā'ěrbīn chéngshì jiànzhù yìshù bówùguǎn .
哈尔滨 城市 建筑 艺术 博物馆 。

Dì-èr tiān
第二天

Guǎng Yàzhōu zuì cháng de shāngyè bùxíngjiē — Zhōngyāng
◆ 逛 亚洲 最长 的 商业 步行街 —— 中央
Dàjiē . Cǎi zài shítou lùmiàn shàng , xīnshǎng Ōushì
大街 。 踩 在 石头 路面 上 , 欣赏 欧式
jiànzhù , gǎnshòu bǎinián lìshǐ .
建筑 , 感受 百年 历史 。

Cānguān Hēilóngjiāng Shěng bówùguǎn , liǎojiě Zhōngguó
◆ 参观 黑龙江 省 博物馆 , 了解 中国
dōngběi de lìshǐ hé wénhuà .
东北 的 历史 和 文化 。

Dì-sān tiān
第三天

Xiàwǔ zìyóu huódòng . Kě zài Sōnghuājiāng biān sǎnbù ,
◆ 下午 自由 活动 。 可 在 松花江 边 散步 ,
xīnshǎng “ Hā'ěrbīn zhī xià ” yīnyuèhuì de biǎoyǎn , yě
欣赏 “ 哈尔滨 之 夏 ” 音乐会 的 表演 , 也
kě qù shìqū gòuwù , pǐncháng dāngdì měishí .
可 去 市区 购物 , 品尝 当地 美食 。

Dì-sì tiān
第四天

Yóulǎn guójiā AAAAA jí lǚyóu fēngjǐngqū , bìshǔ shèngdì —
◆ 游览 国家 AAAAA 级 旅游 风景区 、 避暑 胜地 ——
Tàiyángdǎo . Kě zìfèi cānguān Yàzhōu zuì dà de shìnèi bīngxuě
太阳 岛 。 可 自费 参观 亚洲 最大 的 室内 冰雪
yìshùguǎn , xīnshǎng měilì de bīngdēng hé xuědiāo .
艺术 馆 , 欣赏 美丽 的 冰灯 和 雪雕 。

Wǎnshàng chéng huǒchē , dì-èr tiān zǎoshàng huídào Běijīng .
◆ 晚上 乘 火车 , 第二天 早上 回到 北京 。

Qián lǎoshī : Gèwèi tóngxué , huānyíng láidào
钱老师: 各位同学, 欢迎来到
Běijīng Wàiguóyǔ Dàxué guójì
北京外国语大学国际
zhōngxuéshēng xiàlìngyíng ! Wǒ shì
中学生 夏令营! 我是
nǐmen de lǐngduì , wǒ xìng Qián .
你们的领队, 我姓钱。
Jīntiān shì wǒmen de kāiyíng
今天是我们的开营
yíshì , shǒuxiān , wǒmen qǐng
仪式, 首先, 我们请
guójì jiāoliú zhōngxīn de Wáng
国际交流中心的王
zhǔrèn zhì huānyíngcí bìng xuānbù
主任致欢迎辞并宣布
kāiyíng .
开营。

Wáng zhǔrèn : Gèwèi yuǎndào' érlái de tóngxué ,
王主任: 各位远道而来的同学,
wǒ dài biǎo Běijīng Wàiguóyǔ Dàxué
我代表北京外国语大学
guójì jiāoliú zhōngxīn huānyíng
国际交流中心 欢迎
dàjiā cānjiā guójì zhōngxuéshēng
大家参加国际 中学生
xiàlìngyíng . Běijīng Wàiguóyǔ Dàxué
夏令营。北京外国语大学
shì Zhōngguó zhù míng de yǔyán
是中国著名的语言
zhuānyè lèi dàxué , yě shì zuì
专业类大学, 也是最
zǎo cóngshì duìwài Hànyǔ jiàoxué
早从事对外汉语教学
de dàxué zhīyī . Wǒmen de
的大学之一。我们的
guójì zhōngxuéshēng xiàlìngyíng
国际 中学生 夏令营

yǐjīng chénggōng jǔbànle sān jiè .
已经成功举办了三届。
Jīnnián xiàlìngyíng de zhǔtí shì :
今年夏令营的主题是:
yòng Zhōngguó de yǔyán jiǎng
用中国的语言讲
Zhōngguó de gùshi . Wǒ xiāngxìn ,
中国的故事。我相信,
tōngguò xiàlìngyíng fēngfù-duōcǎi de
通过夏令营丰富多彩的
yǔyán shíjiàn huódòng , dāng nǐmen
语言实践活动, 当你们
líkāi xiàlìngyíng de shíhòu ,
离开夏令营的时候,
nǐmen de Hànyǔ shuǐpíng yí dìng
你们的汉语水平一定
huì yǒu hěn dà de jìnbù , duì
会有很大的进步, 对
Zhōngguó yě yí dìng huì yǒu gèng
中国也一定会有更
duō de liǎojiě , jiù xiàng qián sān
多的了解, 就像前三
jiè xiàlìngyíng de tóngxué yí yàng .
届夏令营的同学一样。
Xiàmiàn wǒ xuānbù : guójì
下面我宣布: 国际
zhōngxuéshēng xiàlìngyíng zhèngshì
中学生 夏令营 正式
kāiyíng !
开营!

Qián lǎoshī : Fēicháng gǎnxiè Wáng zhǔrèn de
钱老师: 非常感谢王主任的
fāyán . Xiàmiàn , wǒ yào gěi
发言。下面, 我要给
tóngxuémen jièshào xiàlìngyíng qījiān
同学们介绍夏令营期间
jiāng yǔ nǐmen zhāoxī xiāngchǔ
将与你们朝夕相处

de liǎng wèi zhùlǐ , tāmen dōu
的 两 位 助 理 ， 他 们 都
shì láizì wǒmen zhè suǒ dàxué
是 来 自 我 们 这 所 大 学
de xuésheng: Sūn Xiǎowén tóngxué
的 学 生 : 孙 小 文 同 学
hé Jīn Yǒngmín tóngxué .
和 金 永 民 同 学 。

Xiǎowén: Dàjiā hǎo, wǒ shì Xiǎowén,
小 文 : 大 家 好 ， 我 是 小 文 ，
hěn gāoxìng néng yǒu jīhuì péi
很 高 兴 能 有 机 会 陪
nǐmen zài Zhōngguó dùguò zhège
你 们 在 中 国 度 过 这 个

xiàtiān !
夏 天 !

Yǒngmín: Wǒ shì Yǒngmín, dàjiā hǎo!
永 民 : 我 是 永 民 ， 大 家 好 !

Zhù dàjiā zài xiàlìngyíng shēnghuó
祝 大 家 在 夏 令 营 生 活
yúkuài , shōuhuò liángduō !
愉 快 、 收 获 良 多 !

yǒu shìr zhǎo wǒ , qiānwàn bié
有 事 儿 找 我 ， 千 万 别
kèqi !
客 气 !

Xiàlìngyíng shǒuzé
夏令营守则

1

Tīngcóng xiàlìngyíng lǎoshī hé gōngzuò rényuán de ānpái, zūnshǒu zuòxi shíjiān.
听从 夏令营老师和工作人员的安排, 遵守作息时间。

2

Guǎnlǐhǎo zìjǐ de gèrén wùpǐn, guìzhòng wùpǐn rú diūshī yīng jíshí xiàng lǐngduì huò zhùlǐ bàogào.
管理好自己的个人物品, 贵重物品如丢失应及时向领队或助理报告。

3

Zhùyì yǐnshí wèishēng hé tiānqì biànhuà. Shēntǐ bù shūfu yīng jíshí tōngzhī lǐngduì huò zhùlǐ, yóu zhùlǐ dài qù kàn yīshēng.
注意饮食卫生和天气变化。身体不舒服应及时通知领队或助理, 由助理带去 看医生。

4

Ànshí shàngkè. Rú yīn bìng bù néng shàngkè, yào tíqián xiàng lǎoshī qǐngjià.
按时上课。如因病不能上课, 要提前向老师请假。

5

Ànshí wánchéng zuòyè. Wǎnzìxí qījiān yǒu rènhé gōngkè shàng de wèntí, kě xiàng zhíban lǎoshī tíchū.
按时完成作业。晚自习期间有任何功课上的问题, 可向值班老师提出。

6

Xiàlìngyíng qījiān jǐnliàng shuō Zhōngwén, shǎo shuō huò bù shuō qítā yǔyán.
夏令营期间尽量说中文, 少说或不 说其他语言。

7

Jíjī cānjiā xiàlìngyíng zǔzhī de kèwài huódòng hé cānguān yóulǎn. Rú yǒu tèshū yuányīn bù néng cānjiā huódòng, yīng tíqián tōngzhī lǐngduì.
积极参加夏令营组织的课外活动和参观游览。如有特殊原因不能参加活动, 应提前通知领队。

8

Zìyóu huódòng qījiān, bù néng dāndú xíngdòng. Jǐnliàng bú qù bù shúxī de dìfang. Jìhǎo chángyòng diànhuà hàomǎ, yǒu jǐnjí qíngkuàng shí jíshí bōdǎ.
自由活动期间, 不能单独行动。尽量不去不熟悉的地方。记好常用电话号码, 有紧急情况时及时拨打。

9

Yǔ qítā yíngyuán yǒuhǎo xiāngchǔ, hùxiāng guānxīn, hùxiāng zhīchí, fāyáng tuánduì jīngshén.
与其他营员友好相处, 互相关心、互相支持, 发扬团队精神。

i

Chángyòng hàomǎ
* 常用 号码:

Jǐnjí qiúzhù 110
紧急 求助: 110

Huǒjǐng 119
火警: 119

Yīliáo jíjiù 120
医疗 急救: 120

Zuòxiǎ shíjiān
作息 时间

08:00 — 10:00	Yǔyánkè 语言课
10:00 — 12:00	Wénhuàkè 文化课
12:00 — 14:00	Wǔcān , wǔxiū 午餐, 午休
14:00 — 17:30	Kèwài huódòng , yóulǎn cānguān 课外 活动, 游览 参观
17:30 — 19:30	Wǎncān , zìyóu huódòng 晚餐, 自由 活动
19:30 — 21:30	Wǎnzìxí 晚自习



Hā'ěr'bīn yì xíng yíngyuán xūyào zhǔnbèi de wùpǐn
哈尔滨 一行 营员 需要 准备的 物品

- Xiàjì fúzhuāng
夏季 服装
(Lìngwài zhǔnbèi chángxiù shàngyī hé chángkù)
(另外 准备 长袖 上衣 和 长裤)
- Fángshài yòngpǐn
防晒 用品
(Fángshàishuāng , màozi , tàiyángjìng)
(防晒霜 , 帽子 , 太阳镜)
- Gèrén yàopǐn
个人 药品
- Xǐshù yòngpǐn
洗漱 用品
- Shǒubiǎo , shǒudiàntǒng , shuǐbēi , sǎn ,
手表 , 手电筒 , 水杯 , 伞 ,
bǐjìběn , bǐ
笔记本 , 笔
- Língyòngqián (Rénmínbì)
零用钱 (人民币)



Mǎkè : Táng jīnglǐ , nín yǒu shì zhǎo wǒ ?
马克: 唐经理, 您有事找我?

Táng Yǔ : Mǎkè , lái , shāfā zhèbiān zuò .
唐雨: 马克, 来, 沙发这边坐。

Zěnmeyàng , shíxí de dì-yī gè
怎么样, 实习的第一个
xīngqī hái xíguàn ba ?
星期还习惯吧?

Mǎkè : Xièxie nín de guānxīn . Wǒ hěn
马克: 谢谢您的关心。我很
xǐhuan wǒ de gōngzuò , yì lái
喜欢我的工作, 一来
jiù gēn tóngshì xué dào le hěn duō
就跟同事学到了很多
dōngxi .
东西。

Táng Yǔ : Nà jiù hǎo . Yǒu wèntí jíshí
唐雨: 那就好。有问题及时
gēn tóngshìmen jiāoliú . Jiē xiàlai
跟同事们交流。接下来
de liǎng zhōu wǒmen yào jiēdài
的两周我们要接待
yí gè cóng Àodàliyà lái de
一个从澳大利亚来的
kǎochátuán , zhè cì jiāng yóu nǐ
考察团, 这次将由你
quánchéng péitóng , bìngqiě fùzé
全程陪同, 并且负责
zhǔyào de fānyì gōngzuò .
主要的翻译工作。

Mǎkè : Ò ... wǒ yíding jìnli'érwéi .
马克: 哦……我一定尽力而为。

Táng Yǔ : Búguò yě búyòng jǐnzhāng ,
唐雨: 不过也不用紧张,
kèfú bù de tóngshì huì quánlì
客服部的同事会全力
pèihé nǐ de gōngzuò . Wǒ kàn-
配合你的工作。我看

guo nǐ de jiǎnlì , wǒ duì nǐ
过你的简历, 我对你
yǒu xìnxīn .
有信心。

Mǎkè : Xièxie nín de xìnrèn . Yāli
马克: 谢谢您的信任。压力
díquè bù xiǎo , dàn duì wǒ lái shuō
的确不小, 但对我来说
dào shì gè nándé de duànliàn
倒是个难得的锻炼
jīhuì , wǒ huì hǎohǎo bǎwò .
机会, 我会好好把握。

Táng Yǔ : Hǎo de . Hái yǒu liǎng jiàn shì
唐雨: 好的。还有两件事
xiǎng wènwen nǐ de yìjiàn .
想问问你的意见。

Wǒmen dǎsuàn wèi kǎochátuán
我们打算为考察团
jǔxíng yí gè huānyíng wǎnyàn ,
举行一个欢迎晚宴,
nǐ rènwéi xīcān hái shì zhōngcān
你认为西餐还是中餐
bǐjiào héshì ?
比较合适?

Mǎkè : Wǒ juéde jìrán tāmen lái le
马克: 我觉得既然他们来了
Zhōngguó , yīnggāi xīwàng cháng-
中国, 应该希望尝
dào dàdao de Zhōngguócài ba ?
到地道的中国菜吧?

Táng Yǔ : Yǒu dàoli . Lìngwài , wǒmen xiǎng
唐雨: 有道理。另外, 我们想
sòng tāmen měi rén yídiǎnr
送他们每人一点儿
jìniànpǐn , nǐ yǒu shénme jiànyì
纪念品, 你有什么建议
ma ?
吗?

Mǎkè : Wǒ rènwéi búyòng sòng tài
马克: 我认为不用送太

guìzhòng de lǐwù . Duìle , wǒ
贵重的礼物。对了, 我
zài gōngsī kàndàoguo yì zhī yòng
在公司看到过一只用
huánbǎo cáiliào zhìzuò de wánjù
环保材料制作的玩具

xióngmāo , búdàn dàibiǎo wǒmen
熊猫, 不但代表我们
gōngsī de huánbǎo lǐniàn , érqiě
公司的环保理念, 而且

jùyǒu Zhōngguó tèsè , dāng
具有中国特色, 当

lǐwù zài héshì búguò le . Nín
礼物再合适不过了。您

juéde zěnmeyàng?
觉得怎么样?

Táng Yǔ : Èng , zhège jiànyì yě búcuò .
唐雨: 嗯, 这个建议也不错。

Zhèyàng ba , guānyú zhège
这样吧, 关于这个

dàibiǎotuán de shìqing , zài zhōuwǔ
代表团的事情, 在周五
de lihuì shang wǒmen zài jùtǐ
的例会上我们再具体
shāngliang yíxià .
商量一下。

Mǎkè : Hǎo de , Táng jīnglǐ . Wǒ yě zài
马克: 好的, 唐经理。我也再

hǎohǎo xiǎngxiang yǒu méi yǒu qítā
好好想想有没有其他

shìqing xūyào zhùyì . Yàoshi méi
事情需要注意。要是没

biéde shì wǒ xiān qù máng le .
别的事我先去忙了。

Táng Yǔ : Hǎo de .

唐雨: 好的。

Liúyántiáo
留言条

Mǎkè :
马克 :

Táng jīnglǐ ràng nǐ
唐经理让你
lái hòu qù tā bàngōngshì ,
来后去她办公室 ,
zhǔyào shì bùzhì Àodàliyà
主要是布置澳大利亚
kǎochátuán de rènwù . Língwài ,
考察团的任务。另外 ,
gōngsī qǐngjiǎn xūyào zhìzuò
公司请柬需要制作
yí gè Yīngwén bǎnběn , máfan
一个英文版本 , 麻烦
nǐ fānyì yíxià , zhuō shàng
你翻译一下 , 桌上
de Zhōngwén qǐngjiǎn gōng
的中文请柬供
nǐ cānkǎo . Zuì wǎn qǐng zài
你参考。最晚请在
míngtiān zhōngwǔ zhīqián yòng
明天中午之前用
yóujiàn fāgěi wǒ , xièxiè !
邮件发给我 , 谢谢!

Xiè Yuè
谢月

7 yuè 2 rì 10 : 15
7 月 2 日 10 : 15

Huìyì tōngzhī
会议通知

Kèhù fúwùbù nǐ yú 7 yuè 5 rì (běn zhōuwǔ)
客户服务部拟于7月5日 (本周五)
zhàokāi měi yuè lìhuì , huìyì ānpái rúxià :
召开每月例会 , 会议安排如下 :
Shíjiān : Shàngwǔ 9 : 50 kāishǐ qiāndào , 10 : 00 zhèngshì
时间 : 上午 9 : 50 开始签到 , 10 : 00 正式
kāishǐ
开始
Dìdiǎn : Zǒngjīnglǐ bàngōngshì pángbiān de dà huìyìshì
地点 : 总经理办公室旁边的大会议室
Cānjiā rényuán : Kèfú bù quán tǐ yuángōng
参加人员 : 客服部全体员工
Huìyì nèiróng :
会议内容 :

- Yóu gè xiǎozǔ fùzérén huìbào běn yuè gōngzuò
1) 由各小组负责人汇报本月工作
de wánchéng qíngkuàng hé xià yuè de gōngzuò
的完成情况和下月的工作
jìhuà ; xū bāokuò duì wèi wánchéng gōngzuò de
计划 ; 需包括对未完成工作的
fēnxī , bìng tíchū jùtǐ de gǎijìn jiànyì ;
分析 , 并提出具体的改进建议 ;
Yóu Táng jīnglǐ zuò kèfú bù de gōngzuò zǒngjié ;
2) 由唐经理做客服部的工作总结 ;
Bùzhì Àodàliyà kǎochátuán de jiēdài zhǔnbèi
3) 布置澳大利亚考察团的接待准备
gōngzuò ;
工作 ;
Jítǐ tāolùn kèhù duì xīn de diànzǐ kèfú
4) 集体讨论客户对新的电子客服
xìtǒng de fǎnkui .
系统的反馈。

Yàshēn (Shēnzhèn) kèhù fúwùbù 7 yuè 2 rì
亚深 (深圳) 客户服务部 7 月 2 日

Xiè Yuè: Mǎkè , nǐ jīntiān biǎoxiàn búcuò
谢月: 马克, 你今天表现不错
a!
啊!

Mǎkè : Xièxie , qíshí wǒ dāngshí dōu
马克: 谢谢, 其实我当时都
jǐnzhāng sǐ le , jiù pà méi tīng
紧张死了, 就怕没听
qīngchū huòzhě fānyì de bù
清楚或者翻译得不
zhǔnquè , lòudiào le zhòngyào de
准确, 漏掉了重要的
xìnxī .
信息。

Xiè Yuè: Shì ma? Méi kàn chūlai a .
谢月: 是吗? 没看出来啊。

Mǎkè : Nà jiù hǎo . Duōkuī Zhōu Xiáng
马克: 那就好。多亏周详
shìxiān bāng wǒ zhǔnbèi zīliào ,
事先帮我准备资料,
yàoburán wǒ jīntiān de biǎoxiàn
要不然我今天的表现
kěndìng hěn zāogāo .
肯定很糟糕。

Zhōu Xiáng: Nǐ tài qiānxū le , Mǎkè .
周详: 你太谦虚了, 马克。
Tóngshì zhījiān hùxiāng bāngmáng
同事之间互相帮忙
shì yīnggāi de .
是应该的。

Xiè Yuè: Shì a , nǐmen liǎng gè pèihé
谢月: 是啊, 你们两个配合
de hěn hǎo!
得很好!

Zhōu Xiáng: Xièxie kuājiǎng . Mǎkè , wǒ
周详: 谢谢夸奖。马克, 我
zhēn pèifú nǐ , Zhōngwén xué de
真佩服你, 中文学得

zhème hǎo! Yàoshi wǒ de Yīngwén
这么好! 要是我的英文
néng shuō de gēn nǐ de Zhōngwén
能说得跟你的中文
yíyàng jiù hǎo le .
一样就好了。

Mǎkè : Nǐ de Yīngwén yǐjīng hěn hǎo le
马克: 你的英文已经很好了
a! Wǒ hái xiǎng gēn nǐ xuéxí
啊! 我还想跟你学习
wàimào zhīshi ne!
外贸知识呢!

Xiè Yuè: Shì a , Zhōu Xiáng shì wàimào
谢月: 是啊, 周详是外贸
zhuānyè de gāocáishēng . Nǐmen
专业的高材生。你们
liǎ zhèng hǎo kěyǐ qǔcháng-bǔduǎn ,
俩正好可以取长补短,
gòngtóng jìnbù .
共同进步。

Mǎkè : Wǒmen gèng yīnggāi xiàng nǐ hé
马克: 我们更应该向你和
gōngsī de qítā qiánbèi xuéxí .
公司的其他前辈学习。
Shíjiàn jīngyàn kě bǐ shūběn zhīshi
实践经验可比书本知识
zhòngyào duō le .
重要多了。

Zhōu Xiáng: Mǎkè shuō de yídiǎnr méi cuò .
周详: 马克说的一点儿没错。

Duì le , Xiè Yuè , nǐ yì lái
对了, 谢月, 你一来
gōngsī jiù shì zài kèfúbu ma?
公司就是在客服部吗?

Xiè Yuè: Bú shì , wǒ gāng lái de shíhou
谢月: 不是, 我刚来的时候
shì zài xiāoshòubù , dànshì hòulái
是在销售部, 但是后来

fāxiàn zìjǐ gèng shìhé zuò
发 现 自 己 更 适 合 做
kèfú , yúshì bú dào yì nián jiù
客 服 , 于 是 不 到 一 年 就
zhuǎndào zhèbiān lái le .
转 到 这 边 来 了 。

Zhōu Xiáng : Shì zhèyàng a . Rúguǒ yǒu jīhuì ,
周 详 : 是 这 样 啊 。 如 果 有 机 会 ,
wǒ yě xiǎng qù xiāoshòubù xuéxí
我 也 想 去 销 售 部 学 习
xuéxí .
学 习 。

Xiè Yuè : Shì ma ? Nà guò yí duàn shíjiān
谢 月 : 是 吗 ? 那 过 一 段 时 间
wǒ tuījiàn nǐ guòqu shíxí ba .
我 推 荐 你 过 去 实 习 吧 。

Zhōu Xiáng : Nà tài hǎo le !
周 详 : 那 太 好 了 !

Xiè Yuè : Zěnmeyàng , nǐmen liǎ lěi bú
谢 月 : 怎 么 样 , 你 们 俩 累 不
lěi ? Hái yǒu xìngzhì qù chàng
累 ? 还 有 兴 致 去 唱
kǎlā OK ma ?
卡 拉 OK 吗 ?

Mǎkè : Xiànzài ma ? Zhōu Xiáng , kàn nǐ
马 克 : 现 在 吗 ? 周 详 , 看 你
de , nǐ qù wǒ jiù qù .
的 , 你 去 我 就 去 。

Zhōu Xiáng : Fǎnzhèng míngtiān shì zhōumò ,
周 详 : 反 正 明 天 是 周 末 ,
yě bù zhāojí shuìjiào . Zǒu ba ,
也 不 着 急 睡 觉 。 走 吧 ,
chàngwán gē wǒ qǐng dàjiā chī
唱 完 歌 我 请 大 家 吃
yèxiāo .
夜 宵 。

邮箱

M@il 邮箱

反馈建议 | 帮助中心 | 退出

邮箱首页 | 设置

邮件搜索...

写信
收信
通讯录

收件箱
星标邮件 ★
群邮件
草稿箱
已发送
已删除 [清空]
垃圾箱
日历 | 记事本
附件夹

<< 返回 | 回复 | 转发 | 删除 | 举报 | 拒收 | 标记为... | 移动到...

文件

Fā jiàn rén: Zhōu Xiáng
发件人: 周详
时 间: 7月10日
收件人: 马克
附 件: 附件1: 晚宴流程及分工
附件2: 总经理致辞 (提纲)

Mǎkè :
马克 :

Fùjiàn shì hòutiān wǎnyàn yào yòngdào de liǎng fèn wénjiàn , yí fèn shì wǎnyàn de fēngōng hé liúchéng , yí fèn shì zǒngjīnglǐ zhìcí de tígāng . Zǒngjīnglǐ zhè cì fāyán de shíjiān bù cháng , yě bù zhǔnbèi yòng jiǎnggǎo , suǒyǐ zhǐ yǒu yí gè dàgài de nèiróng . Nǐ hái xūyào shénme zīliào , mǎshàng gàosu wǒ , wǒ lái bāng nǐ zhǎo .
附件是后天晚宴要用到的两份文件，一份是晚宴的分工和流程，一份是总经理致辞的提纲。总经理这次发言的时间不长，也不准备用讲稿，所以只有一个大概的内容。你还需要什么资料，马上告诉我，我来帮你找。

fùjiàn 2 gè
附件 (2个)

Wǎnyàn liúchéng jí fēngōng chákàn xiàzài
晚宴 流程 及 分工 查看 下载

Zǒngjīnglǐ zhìcí tígāng chákàn xiàzài
总经理 致辞 (提纲) 查看 下载

总经理致辞 (提纲)

文件 编辑 格式 查看 帮助

Wǎnyàn huānyíngcí (tígāng)
晚宴 欢迎辞 (提纲)

Yī Kāichǎngbái

一、 开场白

“Cóng Àodàliya yuǎndào' érlái de gèwèi
“从 澳大利亚 远道而来 的 各位

dàibiǎo, láizì Shēnzhèn de yèjiè tóngren, nǚshìmen,
代表, 来自 深圳 的 业界 同仁, 女士们,

xiānshengmen, dàjiā wǎnshàng hǎo! Wǒ dàiibiǎo
先生们, 大家 晚上 好! 我 代表

Yàshēn Gōngsī Shēnzhèn fēngōngsī de quánǐ yuángōng,
亚深公司 深圳 分公司 的 全体 员工,

xiàng qiánlái wǒ gōngsī kǎochá de Àodàliya
向 前来 我 公司 考察 的 澳大利亚

dàibiǎotuán biǎoshì zuì rèliè de huānyíng!”
代表团 表示 最 热烈 的 欢迎!”

Èr Jiǎndān huígù Yàshēn Gōngsī de fāzhǎn lìshǐ ;
二、 简单 回顾 亚深公司 的 发展 历史 ;

zhuózhòng jièshào Shēnzhèn fēngōngsī xiànjiēduàn
着重 介绍 深圳 分公司 现阶段

de zhǔyào yèwù hé guójì hézuò huǒbàn
的 主要 业务 和 国际 合作 伙伴。

Sān Jièshào gōngsī jīnhòu liǎng nián zài Àodàliya
三、 介绍 公司 今后 两年 在 澳大利亚

de fāzhǎn yèwù, xúnqiú hézuò huǒbàn de
的 发展 业务、寻求 合作 伙伴 的

jìhuà. Zhùyuàn kǎochátuán zài Zhōngguó de
计划。祝愿 考察团 在 中国 的

kǎochá dà yǒu shōuhuò.
考察 大有 收获。

Sì Jiéshùyǔ

四、 结束语

Zuìhòu, wǒ tíyì : wèi wǒmen de yǒuyì hé
“最后, 我 提议 : 为 我们 的 友谊 和

jiānglái de hézuò, wèi zàizù gèwèi xiānsheng, nǚshì
将来 的 合作, 为 在座 各位 先生、女士

de jiànkāng gānbēi!
的 健康 干杯!”

晚宴流程及分工

文件 编辑 格式 查看 帮助

Àodàliya kǎochátuán huānyíng wǎnyàn liúchéng
澳大利亚 考察团 欢迎 晚宴 流程

Shíjiān : 2014 nián 7 yuè 12 rì 18 : 30 - 22 : 00

时间 : 2014 年 7 月 12 日 18:30 - 22:00

Dìdiǎn : Shēnzhèn Jiǔdiàn yī lóu yànhuìtīng

地点 : 深圳 酒店 一楼 宴会厅

Jiēdài : Kèfúbù jiēdàizǔ

接待 : 客服部 接待组

Fānyì : Mǎkè

翻译 : 马克

Zhǔchí : Táng Yǔ

主持 : 唐雨

18 : 30 Cānjiā wǎnyàn de lái bīn kāishǐ rùchǎng, yóu
18:30 参加 晚宴 的 来宾 开始 入场, 由
jiēdàizǔ yǐndǎo jiùzuò
接待组 引导 就座

18 : 45 Àodàliya dài biǎo tuán chéng yuán hé gōng sī
18:45 澳大利亚 代表团 成员 和 公司
zhǔ yào lǐng dǎo jiù zuò
主要 领导 就座

19 : 00 Zhǔchí rén jiè shào gōng sī lǐng dǎo jí zhòng yào
19:00 主持人 介绍 公司 领导 及 重要
lái bīn
来宾

19 : 10 Zǒngjīnglǐ zhì huānyíngcí
19:10 总经理 致 欢迎辞

19 : 20 Àodàliya dài biǎo tuán zhì dá xī è cí
19:20 澳大利亚 代表团 致 答谢辞

19 : 30 Wǎnyàn zhèngshì kāishǐ, zhōngjiān chuānchā
19:30 晚宴 正式 开始, 中间 穿插
mínyuè yǎnzòu gōng lái bīn xīnshǎng
民乐 演奏 供 来宾 欣赏

22 : 00 Wǎnyàn jiéshù
22:00 晚宴 结束

Xiè Yuè: Mǎkè , bàngōngshì jiù shèng nǐ
谢月: 马克, 办公室就剩你
le . Nǐ zěnmé hái bù zǒu ,
了。你怎么还不走,
dǎsuàn jiābān ma ?
打算加班吗?

Mǎkè : Ài , jiābān yě bù yíding néng
马克: 唉, 加班也不一定
jiějué wèntí a .
能解决问题啊。

Xiè Yuè: Yuànyì hé wǒ shuōshuo ma ?
谢月: 愿意和我说说吗?

Mǎkè : Shì zhèyàng de , zuótiān wǒ
马克: 是这样的, 今天我
jiēdào gōngchǎng de diànhuà ,
接到工厂的电话,
shuō yǒu gè dìngdān wúfǎ ànshí
说有个订单无法按时
wánchéng . Wǒ zhíjiē gěi dìngdān
完成。我直接给订单
de kèhù fā yóujiàn shuōle
的客户发邮件说了
zhège qíngkuàng , méi xiǎngdào
这个情况, 没想到
tāmen fēicháng shēngqì , pīpíng
他们非常生气, 批评
wǒmen bù jiǎng xìnyòng , hái shuō
我们不讲信用, 还说
yào qǔxiāo dìngdān . Wǒ shì bú
要取消订单。我是不
shì chuǎnghuò le ?
是闯祸了?

Xiè Yuè: Bié zháojí , xiān lěngjìng yíxià .
谢月: 别着急, 先冷静一下。
Jiūjìng shì shénme yuányīn dǎozhì
究竟是什么原因导致
gōngchǎng bù néng ànshí wánchéng
工厂不能按时完成

dìngdān ?
订单?

Mǎkè : Jùshuō shì yīnwèi zuìjìn láowù
马克: 据说是因为最近劳务
shìchǎng shàng qǐng bú dào hégé
市场上请不到合格
de gōngrén .
的工人。

Xiè Yuè: Zhè dào shì yǒu kěnéng . Nà nǐ
谢月: 这倒是有可能。那你
zài yóujiàn zhōng yǒu méiyǒu tíchū
在邮件中有没有提出
shénme jiějué bànfǎ ?
什么解决办法?

Mǎkè : Méiyǒu , wǒ zhǐshì jiěshìle
马克: 没有, 我只是解释了
yíxià qíngkuàng .
一下情况。

Xiè Yuè: Zhè yě bù néng quán guài nǐ ,
谢月: 这也不能全怪你,
chǔlǐ zhè zhǒng wèntí díquè
处理这种问题的确
xūyào jīngyàn . Rúguǒ wǒ shì
需要经验。如果我是
kèhù , wǒ huì rènwéi nǐ búguò
客户, 我会认为你不过
shì zài zhǎo jièkǒu bàle .
是在找借口罢了。

Mǎkè : Nà wǒ xiànzài gāi zěnmé bàn ne ?
马克: 那我该怎么办呢?

Xiè Yuè: “ Gùkè yǒngyuǎn shì duì de . ”
谢月: “顾客永远是对的。”
Nǐ bùjǐn yào tàidù chéngkěn de
你不仅要态度诚恳地
xiàng kèhù dàoqiàn , hái yào tíchū
向客户道歉, 还要提出
jiějué bànfǎ , bǐrú suōduǎn
解决办法, 比如缩短

sònguò shíjiān huòzhě gěi kèhù
送货 时间 或者 给 客户

yìxiē zhékòu děngděng . Dànshì ,
一些 折扣 等等 。但是 ,

jùtǐ zěnmē chǔlǐ nǐ yīnggāi
具体 怎么 处理 你 应该

qǐngshì Táng jīnglǐ . Jìzhù ,
请示 唐 经理 。记住 ,

yǐhòu yùdào lèisì de wèntí ,
以后 遇到 类似 的 问题 ,

yídìng yào mǎshàng qǐngshì nǐ de
一定要 马上 请示 你的

shàngsī .

上司 。

Mǎkè : Tài xièxiè nǐ le ... nǐ juéde
马克 : 太 谢谢 你 了 ... 你 觉得

Táng jīnglǐ huì yuánliàng wǒ ma?
唐 经理 会 原谅 我 吗 ?

Xiè Yuè : Bié dānxīn le , xiān xiàbān ba .
谢 月 : 别 担心 了 , 先 下班 吧 。

Wáng Yù :
王玉:

Nǐ hǎo!
你好!

Xiànzài dàjiā dōu xíguàn fā yóujiàn hé shàngwǎng liáotiān, jīběnshàng dōu bù xiěxìn le, 现在大家都习惯发邮件和上网聊天,基本上都不写信了, kě wǒ háishi juéde shǒuxiě de xìn yǒu yìsi, hái 可我还是觉得手写的信有意思,还可以 liànlìan zì. 练练字。

Wǒ zài Shēnzhèn de gōngsī yǐjīng shíxí yí gè yuè le. Shàngbān gēn shàngxué de gǎnjué hěn bù yíyàng. Wǒ měi tiān zǎochū-wǎnguī, yǒu chá bù wán de zīliào, huí bù wán de yóujiàn, dǎ bù wán de diànhuà; tóngshìmen hái jīngcháng lái wèn wǒ gēn Yīngyǔ hé wénhuà chāyì yǒuguān de wèntí. Xiàbān hòu nǎozǐ yě tíng bù xiàlái, zǒngshì hěn xìngfèn! Kě wǒ juéde zìjǐ biàn cōngmíng le, yīnwèi měi tiān de mánglù gěile wǒ hěn duō xuéxí xīn dōngxī de jīhuì. 我在深圳的公司已经实习一个月了。上班跟上学感觉不一样。我每天早出晚归,有查不完的资料,回不完的邮件,打不完的电话;同事们还经常来问我跟英语和文化差异有关的问题。下班后脑子也停不下来,总是很兴奋!可我觉得自己变聪明了,因为每天的忙碌给了我很多学习新东西的机会。

Bǐrú, shàngzhōu wǒ dì-yī cì chūchāi, péi kèhù cānguān gōngchǎng. Cóng dīng jiǔdiàn, dīng piào, ānpái xíngchéng dào fānyì, yíqiè dōu yào 比如,上周我第一次出差,陪客户参观工厂。从订酒店、订票、安排行程到翻译,一切都要

zìjǐ lái. Jǐnguǎn yǒudiǎnr shǒumáng-jiǎoluàn, kěshì zuò zhèxiē shìqing hěn duànliàn wǒ de nénglì. 自己来。尽管有点儿手忙脚乱,可是做这些事情很锻炼我的能力。

Wǒ juéde zìjǐ fēicháng xìngyùn, gōngsī li de lǎobǎn hé tóngshì dōu duì wǒ tèbié hǎo, wǒ yǒu shénme wèntí dōu kěyǐ suíshí qǐngjiào tāmen. Jiù zài zuótiān, yīnwèi jīngyàn bùzú, wǒ zài gōngzuò zhōng fànle yí gè bù xiǎo de cuòwù, ér lǎobǎn búdàn méiyǒu pīpíng wǒ, érqiě gěile wǒ hěn hǎo de jiànyì, zhè ràng wǒ tèbié gǎndòng. Wǒ zhēn xīwàng bìyè yǐhòu néng jìxù zài zhè jiā gōngsī gōngzuò. 我觉得自己非常幸运,公司里的老板和同事都对我特别好,我有什么问题都可以随时请教他们。就在昨天,因为经验不足,我在工作中犯了一个不小的错误,而老板不但没有批评我,而且给了我很好的建议,这让我特别感动。我真希望毕业以后能继续在这家公司工作。

Yèyú shíjiān wǒ jīngcháng gēn tóngshì qù chàng kǎlā OK, wǒ xiànzài yǐjīng huì chàng hǎo jǐ shǒu Zhōngwén gē le! Dēng nǐ huílai, wǒmen yìqǐ qù chànggē ba! 业余时间我经常跟同事去唱卡拉OK,我现在已经会唱好几首中文歌了!等你回来,我们一起去唱歌吧!

Suíxìn jìqù yì zhāng wǒ zìjǐ pāi de zhàopiàn, shì Shēnzhèn de jiējǐng. Wǒ fēicháng xǐhuan zhège chéngshì, yīnwèi tā chōngmǎnle huóli. 随信寄去一张我自己拍的照片,是深圳的街景。我非常喜欢这个城市,因为它充满了活力。

Nǐ zài Měiguó zěnmeyàng? shì bú shì jiāole hěn duō xīn péngyou? Yǒukòng de shíhou yě gěi wǒ xiěxiē xìn ba. 你在美国怎么样?是不是交了很多新朋友?有空的时候也给我写写信吧。

Zhù yíqiè shùnlì, xīnxiǎng-shìchéng!
祝一切顺利,心想事成!

Nǐ de péngyou: Mǎkè
你的朋友:马克

7 yuè 24 rì yú Shēnzhèn
7月24日于深圳



Shǐdīfū : Nǐ hǎo, wǒ jiào Shǐdīfū , nǐ
史蒂夫: 你好, 我叫史蒂夫, 你
zěnmē chēnghū?
怎么称呼?

Dà Liú : Jiào wǒ Dà Liú ba . Nǐ de
大刘: 叫我大刘吧。你的
Zhōngwén zhēn bàng! Shì dì-yī
中文 真棒! 是第一
cì lái Lǐjiāng ma?
次来丽江吗?

Shǐdīfū : Xièxie , Dà Liú , wǒ shì dì-yī
史蒂夫: 谢谢, 大刘, 我是第一
cì lái Yúnnán , zuótiān gāng cóng
次来云南, 昨天刚从
Kūnmíng dào le Lǐjiāng . Yúnnán
昆明到了丽江。云南
zhēn shì gè hǎo dìfang ! Nǐ shì
真是个好地方! 你是
běndìrén ma? Néng zhù zài zhèlǐ
本地人吗? 能住在这里
zhēnshì zài xìngfú búguò le !
真是再幸福不过了!

Dà Liú : Wǒ bú shì běndìrén . Qī nián qián
大刘: 我不是本地人。七年前
wǒ lái lǚyóu , lái le jiù bù
我来旅游, 来了就不
xiǎng zǒu le . Hòulái jiù cí le
想走了。后来就辞了
zhí , bāndào Lǐjiāng lái le .
职, 搬到丽江来了。

Shǐdīfū : Nà nǐ guòqù shì zuò shénme de ?
史蒂夫: 那你过去是做什么的?

Dà Liú : Wǒ yǐqián zài Shànghǎi gōngzuò ,
大刘: 我以前在上海工作,
shì gè diǎnxíng de báilǐng .
是个典型的白领。
Gōngzuò kàn zhe tǐmiàn , qíshí
工作看着体面, 其实

yālì dà de bùdéliǎo ,
压力大得不得了,
chángcháng shīmián . Wǒ nàshí
常常失眠。我那时
zǒng huáiyí zhè shì bú shì
总怀疑这是不是

zìjǐ xiǎng yào de shēnghuó .
自己想要的的生活。

Lái Lǐjiāng lǚyóu de shíhòu ,
来丽江旅游的时候,

hūrán tǐhuì dào le xiǎngshòu
忽然体会到了享受

shēnghuó de gǎnjué... Wǒ wèn
生活的感觉……我问

zìjǐ , wèi shénme bù néng huàn
自己, 为什么不能换

yì zhǒng shēnghuó fāngshì ne ?
一种生活方式呢?

Wǒ shízài shì tǎoyàn yuánlái de
我实在是讨厌原来的

shēnghuó le .
生活了。

Shǐdīfū : Èng , wǒ cǎifǎngguo yí gè
史蒂夫: 嗯, 我采访过一个

lǎoshī , tā yě shì fàngqiè le
老师, 她也是放弃了

Běijīng de shēnghuó , qù
北京的生活, 去

Nèiměnggǔ jiāoshū .
内蒙古教书。

Dà Liú : Yuánlái nǐ shì jìzhě a , shì lái
大刘: 原来你是记者啊, 是来

cǎifǎng de ma ?
采访的吗?

Shǐdīfū : Wǒ shì lái dùjià de . Zǎo jiù
史蒂夫: 我是来度假的。早就

tīngshuō Yúnnán fēngjǐng-rúhuà , shì
听说云南风景如画, 是

shèyǐng àihào zhě de tiāntáng,
摄影爱好者的天堂,
guǒrán míngbùxūchuán .
果然名不虚传。

Dà Liú : Nǐ juéde Lìjiāng zěnmeyàng?
大刘: 你觉得丽江怎么样?

Shǐdìfū : Lìjiāng shì gè hěn měi de
史蒂夫: 丽江是个很美的
xiǎochéng , búguò shāngyèhuà de
小城, 不过商业化的
chéngdù bǐ wǒ xiǎngxiàng zhōng
程度比我想象中
de gāo . Xià yí bù qù nǎr
的高。下一步去哪儿
wǒ hái méi xiǎnghǎo , nǐ yǒu
我还没想好, 你有

shénme jiànyì ma?
什么建议吗?

Dà Liú : Nǐ suànshì wènduì rén la !
大刘: 你算是问对人啦!

nǐ děngzhe , wǒ qù ná zhāng
你等着, 我去拿张
dìtú , ránhòu gēn nǐ shuōshuo
地图, 然后跟你说说
Yúnnán nǐ bìxū qù , bú qù
云南你必须去、不去
huì hòuhuǐ de dìfang .
会后悔的地方。

Shǐdìfū : Tài hǎo le , yíhuìr qǐng nǐ
史蒂夫: 太好了, 一会儿请你
hē píjiǔ !
喝啤酒!



Yǒngmín :
永民:

Wǒ xiànzài zài Yúnnán Kūnmíng . Kūnmíng
我 现在 在 云南 昆明。昆明
wúlùn shénme jìjié dōu shì wēnnuǎn-rúchūn ,
无论 什么 季节 都是 温暖如春，
suǒyǐ yě jiào “ Chūnchéng ” 。 Túpiàn
所以 也 叫 “ 春城 ” 。 图片
shàng jiù shì zhùmíng de “ Shílín ” 。 Zhèlǐ
上 就 是 著名 的 “ 石林 ” 。 这里
hǎochī de dōngxi tèbié duō , wǒ de zuì'ài
好吃 的 东西 特别 多， 我 的 最爱
shì Dǎijiācài 。 Dǎizú shì Yúnnán de yí gè
是 傣家菜。 傣族 是 云南 的 一个
shǎoshù mínzú , tāmen de kǒngquèwǔ fēicháng
少数 民族， 他们 的 孔雀舞 非常
měi 。 Dǎizú hái yǒu yì zhǒng yuèqì jiào
美。 傣族 还 有 一 种 乐器 叫
“ húlusī ” , shēngyīn hěn yǒu tèdiǎn , nǐ
“ 葫芦丝 ”， 声音 很 有 特点， 你
yíding huì xǐhuan !
一定 会 喜欢！

Shǐdìfū
史蒂夫

Yú Yúnnán Kūnmíng
于 云南 昆明



Wáng Yù :
王 玉:

Nǐ zài Měiguó yíqiè dōu hǎo ma ?
你 在 美国 一切 都 好 吗？
Wǒ xiànzài zài Yúnnán Lìjiāng , yí gè shífen
我 现在 在 云南 丽江， 一个 十分
kě'ài de xiǎochéng 。 Zài zhèlǐ , shēnghuó
可爱 的 小城。 在 这里， 生活
kěyǐ hěn lǎn , hěn màn , shíjiān sìhū
可以 很 懒、很 慢， 时间 似乎
dōu tíngzhǐ le 。 Yàoshi nǐ yě zài zhèr
都 停止 了。 要是 你 也 在 这儿
jiù hǎo le , wǒmen kěyǐ yìqǐ xiǎngshòu
就 好了， 我们 可以 一起 享受
yángguāng , yìqǐ fādāi ...
阳光， 一起 发呆……

Zài Lìjiāng wǒ pèngdào le yì qún yòu yì
在 丽江 我 碰到 了 一 群 又 一
qún láizì dà chéngshì de niánqīng rén , tāmen
群 来自 大 城市 的 年轻人， 他们
chángcháng tídao de yí gè cí shì “ màn
常常 提到 的 一个 词 是 “ 慢
shēnghuó ” , nǐ tīngshuōguo ma ?
生活 ”， 你 听说 过 吗？

Shǐdìfū
史蒂夫

Yú Yúnnán Lìjiāng
于 云南 丽江



Āmàndá :
阿曼达:

Hěn jiǔ méiyǒu nǐ de xiāoxi le ,
很久没有你的消息了，
xīwàng nǐ huí Bāxī hòu yíqiè shùnlì !
希望你回巴西后一切顺利！
Wǒ xiànzài zài Yúnnán Zhōngdiàn , yě jiù shì
我现在在云南中甸，也就是
chuánshuō zhōng de “ Xiānggélǐlā ” 。 Zhèlǐ
传说中的“香格里拉”。这里
de yíqiè dōu dài zhe Zàngzú de zōngjiào hé
的一切都带着藏族的宗教和
wénhuà sècǎi , gēn wàimian de shìjiè hěn bù
文化色彩，跟外面的世界很不
yíyàng 。 Míngtiān wǒ jiù yào chūfā qù Méilǐ
一样。明天我就要出发去梅里
Xuěshān le , xīnlǐ fēicháng jīdòng 。 Xīwàng
雪山了，心里非常激动。希望
zhè zuò “ shénshān ” néng gěi wǒ dài lái hǎo
这座“神山”能给我带来好
yùnqì !
运气！

Shǐdìfū
史蒂夫

Yú Yúnnán Zhōngdiàn
于云南中甸



Mǎkè :
马克:

Wǒ zài Yúnnán yǐjīng liǎng gè xīngqī
我在云南已经两个星期
le , hěn duō dìfang hái lái bù jí qù ,
了，很多地方还来不及去，
kěxī jīntiān jiù yào lí kāi le 。 Zhè yí
可惜今天就要离开了。这一
tàng yìnxiàng zuì shēn de shì qí mǎ qù Méilǐ
趟印象最深的是骑马去梅里
Xuěshān bèihòu de Yǔbēngcūn 。 Suīrán yǒude
雪山背后的雨崩村。虽然有的
dìfang lù hěn zhǎi , yǒudiǎnr wēixiǎn , wǒ
地方路很窄，有点儿危险，我
de gāoyuán fǎnyìng yě tǐng lì hai , dàn shì dào
的高原反应也挺厉害，但是到
Yǔbēng zhīhòu , wǒ juéde shí zài tài zhí de
雨崩之后，我觉得实在太值得
le ! Jìng rán zhēn de yǒu zhè me yí gè shì wài
了！竟然真的有这么一个世外
táoyuán !
桃源！

Shǐdìfū
史蒂夫

Yú Yúnnán Kūnmíng jīchǎng
于云南昆明机场

Wáng Yù : Shídìfū , nǐ kàn qilai
王玉: 史蒂夫, 你看起来
hǎoxiàng hēi le , yě shòu le .
好像黑了, 也瘦了。

Shídìfū : Shì bú shì yě gèng shuài le ?
史蒂夫: 是不是也更帅了?

Wáng Yù : Hāhā , hái xíng ba .
王玉: 哈哈, 还行吧。

Shídìfū : Wǒ gāng cóng Yúnnán
史蒂夫: 我刚从云南
huílai , nàbiān wēndù bù gāo ,
回来, 那边温度不高,
dàn zǐwàixiàn hěn qiáng . Zài
但紫外线很强。在
Mélǐ Xuěshān de shíhou , wǒ
梅里雪山的时候, 我
de gāoyuán fǎnyìng hěn lìhai ,
的高原反应很厉害,
chādiǎnr jìnle yīyuàn , suǒyǐ
差点儿进了医院, 所以
xiànzài yòu hēi yòu shòu de .
现在又黑又瘦的。

Wáng Yù : Hǎozài nǐ méi shì , fǒuzé jiù
王玉: 好在你没事, 否则就
tài bù zhí le .
太不值了。

Shídìfū : Jiùsuàn shēngbìng yě zhí a !
史蒂夫: 就算生病也值啊!
Yúnnán tài ràng wǒ liúlián-wàngfǎn
云南太让我流连忘返
le !
了!

Wáng Yù : Nà kuài fā liǎng zhāng déyì de
王玉: 那快发两张得意的
zhàopiàn gěi wǒ kànkàn .
照片给我看看。

Shídìfū : Zhàoxiàngjī li de zhàopiàn wǒ hái
史蒂夫: 照相机里的照片我还

méi láidejí zhěnglǐ , xiān gěi nǐ
没来得及整理, 先给你
fā liǎng zhāng shǒujī li de ba .
发两张手机里的吧。

Wáng Yù : Nǐ pāi de xuěshān , yǒu yì zhǒng
王玉: 你拍的雪山, 有一种
ràng rén ānjìng de lìliang .
让人安静的力量。

Shídìfū : Rúguǒ qīnyǎn kàndào , nǐ huì
史蒂夫: 如果亲眼看到, 你会
juéde gèng měi . Búguò wǒ zhè
觉得更美。不过我这
cì pāi de zhàopiàn zhìliàng quèshí
次拍的照片质量确实
búcuò , bù qiānxū de shuō , kuài
不错, 不谦虚地说, 快
gǎnshang zhuānyè shèyǐng jìzhě
赶上专业摄影记者
le .
了。

Wáng Yù : Shì ma ? Nà nǐ kěyǐ shìshì gěi
王玉: 是吗? 那你可以试试给
lǚyóu zázhì tóugǎo a .
旅游杂志投稿啊。

Shídìfū : Qíshí , wǒ zài kǎolù shìfǒu
史蒂夫: 其实, 我在考虑是否
cānjiā yí gè shèyǐng bǐsài ,
参加一个摄影比赛,
zhǔtí jiù jiàozuò “ Wǒ kàn
主题就叫做“我看
Yúnnán” .
云南”。

Wáng Yù : Duō hǎo de jīhuì a , nǐ hái yǒu
王玉: 多好的机会啊, 你还有
shénme hǎo yóuyù de ?
什么好犹豫的?

Shídìfū : Jiézhǐ rìqī kuài dào le , wǒ
史蒂夫: 截止日期快到了, 我

dānxīn lái bú jí xuǎn zhàopiàn .
担心来不及选照片。

Zàishuō , gāoshǒu nàme duō , yào
再说，高手那么多，要

déjiǎng kěndìng hěn nán .
得奖肯定很难。

Wáng Yù : Nǐ gāngcái bú shì hái shuō zìjǐ
王玉：你刚才不是还说自己

gòu zhuānyè ma , zěnmē , hàipà
够专业吗，怎么，害怕

shībài , bù gǎn gēn gāoshǒu
失败，不敢跟高手

bǐ le ?

比了？

Shǐdīfū : Wǒ cái bú pà ne . Shū-yíng
史蒂夫：我才不怕呢。输赢

yòu bú shì guānjiàn , zhòng zài
又不是关键，重在

cānyù !

参与！

Wáng Yù : Déle jiǎng yào qǐng wǒ chīfàn !
王玉：得了奖要请我吃饭！

Shǐdīfū : Qiúzhī-bùdé !
史蒂夫：求之不得！



wéi xiàng guǎngdà lǚyóu shèyǐng àihào zhě tígōng jiāoliú shèyǐng zuòpǐn de píngtái , tōngguò
 为 向 广大 旅游 摄影 爱好者 提供 交流 摄影 作品 的 平台 , 通过
 shèyǐng zuòpǐn zhǎnxiàn Yúnnán de mèilì , tuīdòng Yúnnán Shěng lǚyóu yè de fāzhǎn , Yúnnán
 摄影 作品 展现 云南 的 魅力 , 推动 云南 省 旅游 业 的 发展 , 《云南
 Lǚyóu zázhìshè hé Yúnnán shèyǐngjiā xiéhuì juédìng liánhé jǔbàn zhǔtí wéi “ Wǒ kàn Yúnnán ”
 旅游 》 杂志 社 和 云南 摄影 家 协会 决定 联合 举办 主题 为 “ 我看 云南 ”
 de shèyǐng bǐsài .
 的 摄影 比赛 。

Yī Huódòng shíjiān
一、活动 时间

Tóugǎo : jìrì qǐ zhì 2014 nián 7 yuè 31 rì
 1 投稿 : 即日起 至 2014 年 7 月 31 日

jiézhǐ
 截止

Píngshěn : tóugǎo jiézhǐ hòu sān zhōu
 2 评审 : 投稿 截止 后 三 周

Jiéguǒ gōngbù : Yúnnán Lǚyóu 2014 nián 9
 3 结果 公布 : 《云南 旅游 》 2014 年 9
 yuè kān
 月 刊

Èr Zhēngǎo bànfǎ
二、征稿 办法

Bǐsài miànxiàng suǒyǒu shèyǐng àihào zhě .
 1 比赛 面向 所有 摄影 爱好者 。

Zuòpǐn xū wéi 2013 nián 6 yuè zhīhòu zài
 2 作品 须 为 2013 年 6 月 之 后 在
 Yúnnán pāishè , fēnggé bú xiàn .
 云南 拍摄 , 风格 不 限 。

Měi rén xiàn tóu zhàopiàn 6 zhāng , měi zhāng
 3 每 人 限 投 照片 6 张 , 每 张

zhàopiàn xū yǒu míngchēng hé pāishè xīnxi ,
 照片 须 有 名称 和 拍摄 信息 ,
 bāokuò pāishè shíjiān , dìdiǎn hé zhàopiàn
 包括 拍摄 时间 、 地点 和 照片
 de nèiróng .
 的 内容 。

Cānsàizhě xū jìsòng zhǐbǎn zhàopiàn ,
 4 参赛者 须 寄送 纸版 照片 ,
 rùxuǎn hòu àn yāoqiú jìsòng diànzǐbǎn .
 入 选 后 按 要求 寄送 电子版 。

Zhàopiàn xū wéi yuánshǐ túxiàng , wèi zuò
 照片 须 为 原始 图像 , 未 做
 rènhe xiūgǎi .
 任何 修改 。

Zuòpǐn xū wéi wèi fābiǎoguo de yuánchuàng
 5 作品 须 为 未 发表 过 的 原创
 zuòpǐn . Zuòpǐn de yíqiè fǎlù zérèn yóu
 作品 。 作品 的 一切 法律 责任 由
 tóugǎozhě běnrén chéngdān , cānsàizhě xū
 投稿 者 本人 承担 , 参赛者 须
 tóngyì bìng zūnshǒu yǐshàng guīdìng .
 同意 并 遵守 以上 规定 。

Sān Jiǎngxiàng shèzhì
三、奖项 设置

Yīděngjiǎng: 1 míng jiǎngjīn 5000 yuán
一等奖 : 1 名, 奖金 5000 元

Èrděngjiǎng: 5 míng jiǎngjīn 2000 yuán
二等奖 : 5 名, 奖金 2000 元

Sānděngjiǎng: 10 míng jiǎngjīn 500 yuán
三等奖 : 10 名, 奖金 500 元

Quánbù huòjiǎngzhě jiāng huòdé yóu Yúnnán
全部获奖者将获得由云南
shèyǐngjiā xiéhuì bānfā de zhèngshū jí Yúnnán
摄影家协会颁发的证书及《云南
Lǚyóu 2015 nián quánnián zázhì .
旅游》2015 年 全年 杂志。

Sì Tóugǎo dìzhǐ
四、投稿 地址

Yúnnán Shěng Kūnmíng Shì Yúnnán Lǚyóu
云南省 昆明市《云南旅游》

zázhìshè
杂志社

“ Wǒ kàn Yúnnán ” dàsài xiàngmùzǔ shōu
“我看云南”大赛项目组收

Yóuzhèng biānmǎ: 650000
邮政 编码 : 650000

Cānsàizhě qǐng xiěmíng xìngmíng hé liánxì fāngshì.
参赛者请写明姓名和联系方式。

Yúnnán shèyǐngjiā xiéhuì
云南摄影家协会

Yúnnán Lǚyóu zázhìshè
《云南旅游》杂志社

2014 nián 5 yuè 15 rì
2014 年 5 月 15 日

Yǒngmín: Zhèlǐ tǐng liángkuài de, zánmen
永民: 这里挺凉快的, 咱们
zuò zhèr ba .
坐这儿吧。

Xiǎowén: Hǎo de . Yǒngmín, yǎnjiǎng hé
小文: 好的。永民, 演讲和
biànlùn sài de tí mù , wǒ
辩论赛的题目, 我
xiǎng lái xiǎng qù cái xiǎng chū lái
想来想去才想出来
sān gè . Dì-yī gè shì “ Wǒ
三个。第一个是“我
wèi shén me xué Zhōngwén ” , zhè
为什么学中文”, 这
duì xià líng yíng de tóng xué lái shuō
对夏令营的同学来说
yīng gāi bú suàn tài nán , tāmen
应该不算太难, 他们
kěn dìng yǒu huà kě shuō .
肯定有话可说。

Yǒngmín: Dàn shì yǒu huà kě shuō bìng bù
永民: 但是有话可说并不
néng bǎo zhèng tāmen yí dìng
能保证他们一定
gǎn xìng qù . zánmen de tí mù
感兴趣。咱们的题目
děi ràng cān sài de tóng xué yuàn yì
得让参赛的同学愿意
shuō , guān zhòng yě yuàn yì tīng cái
说、观众也愿意听才
xíng . Nǐ hái xiǎng chū le shén me
行。你还想出了什么
tí mù ?
题目?

Xiǎowén: Dì-èr gè tí mù shì “ kē jì
小文: 第二个题目是“科技
fā zhǎn yǔ xiàn dài shēng huó ” .
发展与现代生活”。

Nǐ jué de zěn me yàng ?
你觉得怎么样?

Yǒngmín: Zhè ge tí mù shì bú shì tài
永民: 这个题目是不是太
dà le ? Jí shǐ tóng xué men yǒu
大了? 即使同学们有
xiǎng fǎ , yě bú jiàn de néng yòng
想法, 也不见得能用
Zhōngwén shuō qīng chū . Shāo wēi
中文说清楚。稍微
jù tǐ yì xiē bǐ jiào hǎo ba .
具体一些比较好吧。

Xiǎowén: Nà dì-sān gè tí mù tǐng jù tǐ
小文: 那第三个题目挺具体
de : “ wǎng luò duì shēng huó de
的: “网络对生活的
yǐng xiǎng ” . Wǒ jì de kāi yíng
影响”。我记得开营
nà tiān , yǒu jǐ gè tóng xué zhī dào
那天, 有几个同学知道
méi shén me jī huì shàng wǎng ,
没什么机会上网,
hǎo xiàng hěn shī wàng . Zhè ge tí mù
好像很失望。这个题目
hái bú cuò ba ?
还不错吧?

Yǒngmín: Èng , dí què bǐ qián liǎng gè hǎo
永民: 嗯, 的确比前两个好
duō le , bú guò ...
多了, 不过……

Xiǎowén: Āi yā , zhè yě bù xíng , nà yě
小文: 哎呀, 这也不行, 那也
bù xíng , zhè me tāo lùn xià qu sān
不行, 这么讨论下去三
tiān yě nòng bù chū gè jié guǒ !
天也弄不出个结果!

Yǒngmín: Xiǎowén , nǐ xiān bié jí , tīng
永民: 小文, 你先别急, 听

wǒ shuōwán . Wǒ juéde zhège
我 说 完 。 我 觉 得 这 个
zuò yǎnjiǎng bǐsài de tí mù hěn
作 演 讲 比 赛 的 题 目 很
búcuò , dàn zuòwéi biànlùn sài de
不 错 ， 但 作 为 辩 论 赛 的
tí mù hái búgòu yǒu zhēngyì xìng .
题 目 还 不 够 有 争 议 性 。

Xiǎowén : Zhè dào shì méi cuò . Yǒu le !
小 文 : 这 倒 是 没 错 。 有 了 !

Zhè ge zěnmeyàng : “ jīnqián
这 个 怎 么 样 : “ 金 钱
kěyǐ dàilái xìngfú ma ? ”
可 以 带 来 幸 福 吗 ? ”

Yǒngmín : Nǐ zhēn cōngmíng ! Zhè ge wèntí
永 民 : 你 真 聪 明 ! 这 个 问 题
shénmeyàng de huídá dōu yǒu
什 么 样 的 回 答 都 有

kěnéng , yě méiyǒu gùdìng de
可 能 ， 也 没 有 固 定 的
jiélùn , bùguǎn shénme lìchǎng dōu
结 论 ， 不 管 什 么 立 场 都
yǒu huà kě shuō , wǒ kàn xíng !
有 话 可 说 ， 我 看 行 !

Xiǎowén : zhēn de ? Duìbuqǐ a Yǒngmín ,
小 文 : 真 的 ? 对 不 起 啊 永 民 ,
wǒ de píqì tǐng huài de ...
我 的 脾 气 挺 坏 的 ……

Yǒngmín : wǒ gēn nǐ de kàn fǎ xiāng fǎn ,
永 民 : 我 跟 你 的 看 法 相 反 ,
wǒ juéde nǐ de xìnggé
我 觉 得 你 的 性 格

zhílái-zhíqù , yǒu shénme shuō
直 来 直 去 ， 有 什 么 说
shénme , tǐng kě'ài de !
什 么 ， 挺 可 爱 的 !

暑期项目

输入关键字, 如: 获奖、夏令营

夏令营首页

活动风采

论坛

辩论赛

演讲赛

优秀作文

当前位置: | 第四届国际 中学生 夏令营 优秀 作文 > 网络 和我

Méiyǒu wǎngluò de xiàtiān 没有网络的夏天

Guòqù wǒ yízhí rènwéi, hùliánwǎng shì wǒ zuì hǎo de péngyou, 过去我一直认为, 互联网是我最好的朋友, yǒule wǎngluò wǒ kěyǐ zuò rènhé shìqing. Bǐfāng shuō, wǒ jīhū tiān 有了网络我可以做任何事情。比方说, 我几乎天 tiān zài wǎngshàng kàn tǐyù jiémù; měi gé yí duàn shíjiān jiù dēnglù 天在网上看体育节目; 每隔一段时间就登录 shèjiāo wǎngzhàn gēngxīn zìjǐ de zhuàngtài, shùnbìan liǎojiě péngyou 社交网站更新自己的状态, 顺便了解朋友们 de zuì xīn xiāoxi; qù fànguǎn chīfàn yǐqián xiān kànkan wǎngshàng de 的最新消息; 去饭馆吃饭以前先看看网上的 píngjià; yào qù mòshēng de dìfang, huì shìxiān zài wǎngshàng cháohǎo 评价; 要去陌生的地方, 会事先在网上查好 dìtú; chū yuǎnmén zhīqián, huì zài wǎngshàng kàn tiānqì, mǎi jīpiào, 地图; 出远门之前, 会在网上看天气、买机票、 dīng jiǔdiàn dēngdēng. 订酒店等等。

Zhè cì lái Běijīng cānjiā xiàlǐngyíng, wǒ zhù de dìfang bù 这次来北京参加夏令营, 我住的地方不 fāngbiàn shàngwǎng. Wǒ běnlái yǐwéi zhège xiàtiān yíding huì guò de hěn 方便上网。我本来以为这个夏天一定会过得很 wúliáo. Rán'ér xiàlǐngyíng jiéshù de shíhòu, wǒ fāxiàn, méiyǒu wǎngluò 无聊。然而夏令营结束的时候, 我发现, 没有网络 suīrán yǒu yìdiǎnr bù fāngbiàn, kěshì wǒ de shēnghuó yě fāshēngle 虽然有一点儿不方便, 可是我的生活也发生了 hěn duō jījī de biànhuà. 很多积极的变化。

Shǒuxiān, wǒ cānjiāle hěn duō jíjí huódòng, qīnjìn dàzìrán, 首先, 我参加了很多集体活动, 亲近大自然, gēn tóngxué hé lǎoshī zhījiān de jiāoliú yě duōle hěn duō. Zhè búdan 跟同学和老师之间的交流也多了很多。这不但

在线用户



熊猫先生
+关注TA



小Q
+关注TA



人在中国
+关注TA

评论



Zhùhè nǐ zǒu- 祝贺你走
chū wǎngluò shìjiè, 出网络世界,
zǒujìn xiànrshí 走进现实
shēnghuó! 生活!



Yǔyán jiǎnjié, 语言简洁、
jiégòu qīngchū, 结构清楚、
guāndiǎn míngquè, 观点明确,
shì yì piān hǎo 是一篇好
zuòwén! 作文!

暑期项目

输入关键字, 如: 获奖、夏令营

夏令营首页

活动风采

论坛

辩论赛

演讲赛

优秀作文

当前位置: | 第四届国际中学生夏令营优秀作文 > 网络和我

ràng wǒmen jiànlìle hěn shēn de gǎnqíng, yě ràng wǒ de Zhōngwén
 让我们建立了很深的感情, 也让我的中文
 yǒule hěn dà de jìnbù . Qícì , yóuyú fā diànzǐ yóujiàn hé dēnglù
 有了很大的进步。其次, 由于发电子邮件和登录
 shèjiāo wǎngzhàn dōu bù fāngbiàn, suǒyǐ wǒ gēn zài Měiguó de péngyoumen
 社交网站都不方便, 所以我跟在美国的朋友们
 de liánxì fāngshì zhǔyào shì dǎ diànhuà, wǒ hái gěi tāmen jìle yǒu
 的联系方式主要是打电话, 我还给他们寄了有
 Zhōngguó tèsè de míngxìnpìan . Zhè ràng tāmen tèbié kāixīn , yīnwèi
 中国特色的明信片。这让他们特别开心, 因为
 tāmen néng kàndào wǒ qīnbǐ shūxiě de xīnxī hé zhùyuàn . Língwài ,
 他们能看到我亲笔书写的信息和祝愿。另外,
 yóuyú bù néng shàngwǎng tīng yīnyuè , kàn shìpín , wǒ fǎn'ér duōle hěn
 由于不能上网听音乐、看视频, 我反而多了很
 duō shíjiān kěyǐ ānānjìngjìng de zhuānxīn kànshū le .
 多时间可以安安静静地专心看书了。

Zhège xiàtiān de jīnglì shǐ wǒ míngbai , wǎngluò zài gěi wǒmen de
 这个夏天的经历使我明白, 网络在给我们的生活
 shēnghuó dài lái hěn duō fāngbiàn de tóngshí , yě shǐ wǒmen yǔ zhēnshí de
 带来很多方便的同时, 也使我们与真实的生活
 shìjiè shūyuǎnle hěn duō . Xiànzài , suīrán wǒ de shēnghuó hái shì lí bù
 世界疏远了很多。现在, 虽然我的生活还是离不
 kāi wǎngluò , dànshì wǒ bú huì bǎ shíjiān dōu làngfèi zài wǎng shàng . Wǒ
 开网络, 但是我不把时间都浪费在网上。我
 búzài ràng wǎngluò zhīpèi wǒ de shíjiān , érshì yào ràng tā gèng hǎo de
 不再让网络支配我的时间, 而是要让它更好地
 wèi wǒ fúwù .
 为我服务。

Pínglùn 评论

 Búzài ràng
不再让

wǎngluò xiànzì
网络限制

shēnghuó , ér shì ràng
生活, 而是让

tā gèng hǎo de wèi
它更好地为

wǒmen fúwù , zhège
我们服务, 这个

jiélùn tài hǎo le !
结论太好了!

Shǐdīfū : Wáng Yù , méi xiǎngdào nǐ zhège
史蒂夫: 王玉, 没想到你这个
shíhou huíguó a , tǐng tūrán de .
时候回国啊, 挺突然的。

Wáng Yù : Fàngjià le , zhōuwéi de tóngxué
王玉: 放假了, 周围的同学
dōu zǒu le , wǒ yí gè rén
都走了, 我一个人
dāizhe tèbié wúliáo . Huíjiā de
呆着特别无聊。回家的
gǎnjué zhēn hǎo ! Měi tiān xiǎng
感觉真好! 每天想
chī shénme jiù chī shénme , xiǎng
吃什么就吃什么, 想
shuìdào shénme shíhou jiù shuìdào
睡到什么时候就睡到
shénme shíhou .
什么时候。

Shǐdīfū : Zhè bànnián nǐ yí gè rén zài
史蒂夫: 这半年你一个人在
yìguó-tāxiāng , tǐng bù róngyì de
异国他乡, 挺不容易的
ba ?
吧?

Wáng Yù : Gāng qù de shíhou bú tài
王玉: 刚去的时候不太
shìyìng , liúle bù shǎo yǎnlèi .
适应, 流了不少眼泪。
Shuō zhēn de , shēnghuó shang ,
说真的, 生活上,
xuéxí shang , kǔ diǎnr lèi
学习上, 苦点儿累
diǎnr dōu néng yìngfù ; zuì nán
点儿都能应付; 最难
kèfú de shì nà zhǒng gūdān ,
克服的是那种孤单、
jìmò de gǎnjué . Yóuyú shíchā
寂寞的感觉。由于时差

de guānxi , yě bù néng suíshí
的关系, 也不能随时
gēn jiārén tōng diànhuà . Gāoxìng
跟家人通电话。高兴
de shìqing méi rén fēnxiǎng ,
的事情没人分享,
nánguò de shíhou chángcháng yào
难过的时候常常要
yí gè rén mòmò rěnrshòu .
一个人默默忍受。

Shǐdīfū : Qíshí nǐ kěyǐ suíshí gěi wǒ
史蒂夫: 其实你可以随时给我
dǎ diànhuà . Suīrán wǒ bāng bú
打电话。虽然我帮不
shàng nǐ shénme máng , dàn
上你什么忙, 但
zhìshǎo kěyǐ zuò yí gè zhōngshí
至少可以做一个忠实
de tīngzhòng .
的听众。

Wáng Yù : Wǒ zhīdào . Búguò zuì nán'áo
王玉: 我知道。不过最难熬
de nà duàn shíjiān yǐjīng guòqu
的那段时间已经过去
le . Bié guāng shuō wǒ le , nǐ
了。别光说我了, 你
zěnmeyàng ? Shèyǐng bǐsài de
怎么样? 摄影比赛的
jiéguǒ chūlai le ma ?
结果出来了吗?

Shǐdīfū : Hāhā , wǒ yǒu gè hǎo xiāoxi
史蒂夫: 哈哈, 我有个好消息
yào gàosu nǐ . Wǒ déle
要告诉你。我得了
èrděngjiǎng , shì wéiyī huòjiǎng
二等奖, 是唯一获奖
de wàiguórén .
的外国人。

Wáng Yù : Tài bàng le , zhùhè nǐ !
王玉: 太棒了, 祝贺你!

Kuài ràng wǒ kànkàn nǐ de
快让我看看你的
zuòpǐn ! ... Zhàopiàn zhēn
作品! 照片真

hǎokàn , zěnméi fàngdào nǐ
好看, 怎么没放到你
de bókè li ne ?
的博客里呢?

Shǐdìfū : Bú shì wǒ bù xiǎng fàng . Zhè
史蒂夫: 不是我不想放。这
pī zhàopiàn de bǎnquán yǐjīng bèi
批照片的版权已经被
yì jiā túpiàn gōngsī mǎi xialai ,
一家图片公司买下来,

bù shǔyú wǒ le . Wǒmen shuō
不属于我了。我们说
hǎo le de , wǒ qiàn nǐ yí dùn
好了的, 我欠你一顿
fàn , zhèng hǎo yě gěi nǐ jiēfēng .
饭, 正好也给你接风。

Shuō ba , xiǎng chī shénme ?
说吧, 想吃什么?

Wáng Yù : Wǒ gānghǎo yě è le , xiànzài
王玉: 我刚好也饿了, 现在
tèbié chán huǒguō , zánmen qù
特别馋火锅, 咱们去
chī huǒguō ba ! Shùnbiàn yě
吃火锅吧! 顺便也
qìngzhù nǐ déjiǎng !
庆祝你得奖!

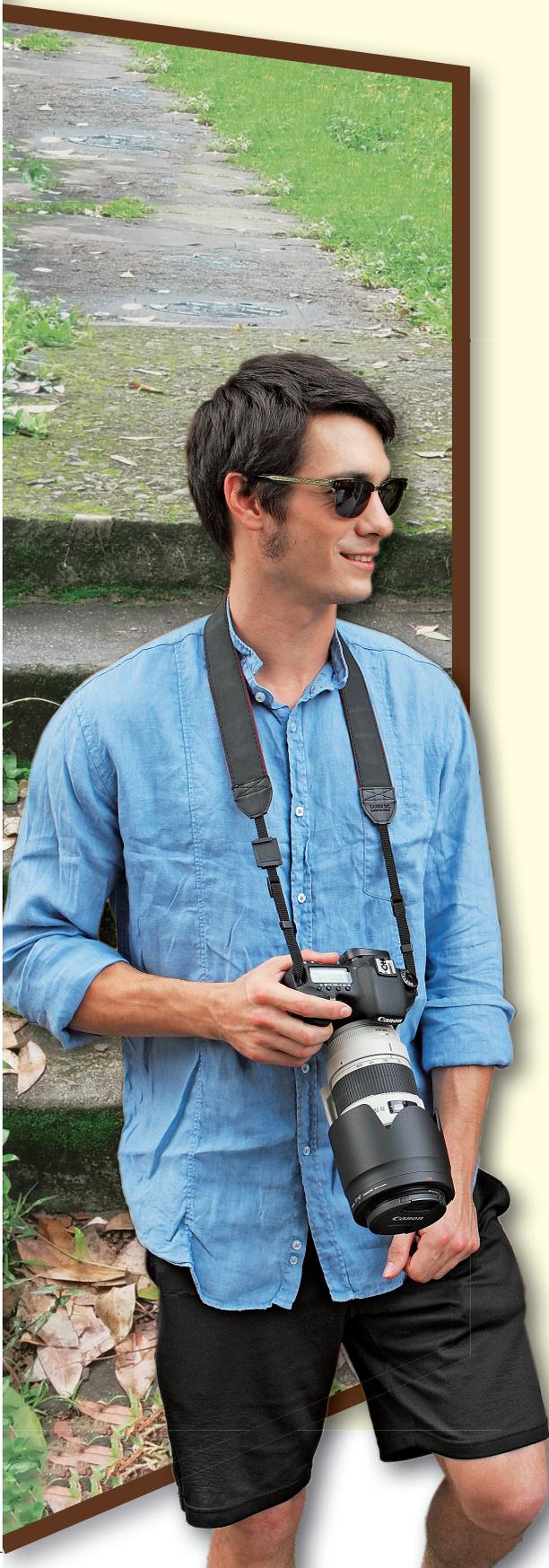
“Wǒ kàn Yúnnán” shèyǐng dàsài huòjiǎngzhě zhuāngfǎng
“我看云南”摄影大赛 获奖者专访

Zújì 足迹

tèyuē jìzhě / Xiǎo'ài
□ 特约记者 / 小爱

Zài Běijīng Mínnú Dàxué fùjìn de Dǎijiā fànguǎn, wǒ yì
在北京民族大学附近的傣家饭馆，我一
yǎn jiù rènchūle wǒ de cǎifǎng duìxiàng Shǐdīfū, yí gè láizì
眼就认出了我的采访对象史蒂夫，一个来自
Yīngguó Lúndūn de xiǎohuǒzi, yě shì Wǒ kàn Yúnnán shèyǐng
英国伦敦的小伙子，也是《我看云南》摄影
dàsài zhōng wéiyī huòjiǎng de wàijí rénshì. Tā dài zhe yí fù
大赛中唯一获奖的外籍人士。他戴着一副
jìnshì yǎnjìng, jìngpiàn hòumiàn de lán yǎnjīng liàngliàng de,
近视眼镜，镜片后面的蓝眼睛亮亮的，
zǒngshì dài zhe xiàoyì; Shǐdīfū de wòshǒu zhēnchéng ér yǒulì,
总是带着笑意；史蒂夫的握手真诚而有力，
tā de Zhōngwén yě hěn hǎo, yǔsù bùjǐn-bú màn.
他的中文也很好，语速不紧不慢。

Liǎng nián qián Shǐdīfū dàxué bìyè hòu, juéding liú zài
两年 前 史蒂夫 大学 毕业 后， 决定 留在
Běijīng shēnghuó. Zhè qījiān chúle jìxù xué Hànyǔ yǐwài,
北京 生活。这 期间 除了 继续 学 汉语 以外，
tā hái wèi yí jiā Yīngguó zázhì jiānzhi zuò jìzhě. Shǐdīfū zuì
他还 为 一 家 英国 杂志 兼职 做 记者。史蒂夫 最
xǐhuan zuò de shìqing jiù shì dài zhe xīn'ài de xiàngjī qù Zhōngguó
喜欢 做 的 事情 就 是 带着 心 爱 的 相机 去 中国
gèdì lǚyóu. Chángjiāng, Chángchéng, Sōngshān Shàolín sì,
各地 旅游。长 江、长 城、嵩 山 少 林 寺、
Nèiměnggǔ dàcǎoyuán... tā yí lù zǒu, yí lù pāi. Yòng tā
内 蒙 古 大 草 原……他 一 路 走，一 路 拍。用 他
zìjǐ de huà shuō, tā shì yǐ pāizhào de fāngshì jìlù zìjǐ
自 己 的 话 说，他 是 以 拍 照 的 方 式 记 录 自 己



“Wǒ kàn Yúnnán” shèyǐng dàsài huòjiǎngzhě zhuāngfǎng
“我看云南”摄影大赛 获奖者专访

de zújì .
的足迹。

Shǐdìfū gàosu wǒ, tā běnlái duì cānjiā
史蒂夫告诉我，他本来对参加

Wǒ kàn Yúnnán de bǐsài bìng bú shì hěn
《我看云南》的比赛并不是很
yǒu xìnxīn, zhīsuǒyǐ juéding cānjiā, shì yīnwèi
有信心，之所以决定参加，是因为
shòudào Zhōngguó péngyou de gǔlì . Duìyú
受到中国朋友的鼓励。对于
huòjiǎng, Shǐdìfū gǎndào tèbié gāoxìng . Tā
获奖，史蒂夫感到特别高兴。他
xǐhuan Zhōngguó, gèng xǐhuan Zhōngguórén .
喜欢中国，更喜欢中国人。

Shǐdìfū huòjiǎng de zhàopiàn, jiùshì yǐ
史蒂夫获奖的照片，就是以
Yúnnán gèdì de bù tóng rénwù wèi zhǔtí .
云南各地的不同人物为主题。
Zhè cì Yúnnán zhī xíng, hái ràng tā rènshile
这次云南之行，还让他认识了
hěn duō xiàng tā yíyàng àishang Yúnnán de
很多像他一样爱上云南的
péngyou .
朋友。

Zài cǎifǎng zhōng, Shǐdìfū tèbié tídao
在采访中，史蒂夫特别提到

yí wèi Yīngguórén, Dàiwéisi (H.R. Davis) .
一位英国人，戴维斯 (H.R. Davis) 。

Yībǎi duō nián qián, zhè míng Yīngguó xuézhě
一百多年前，这名英国学者
xiānhòu huāle liù nián de shíjiān, sì cì
先后花了六年的时间，四次
tàn fǎng Yúnnán, yòng wénzì hé zhàopiàn duì
探访云南，用文字和照片对
Yúnnán gèdì de qìhòu, wùchǎn, rénwén,
云南各地的气候、物产、人文、
dìlǐ zuòle xiángxì de kǎochá, liúxiàle
地理做了详细的考察，留下了

zhēnguì de jìlù . “Yǒu jīhuì wǒ zhēnde
珍贵的记录。“有机会我真的
hěn xīwàng néng zài Yúnnán shēnghuó yí duàn
很希望能 在云南生活一段
shíjiān, ér bù zhǐ shì zuòwéi yí gè guòkè,
时间，而不只是作为一个过客，
kànkan fēngjǐng, pāipai zhào jiù líkāi le .”
看看风景、拍拍照就离开了。”

Shǐdìfū shuō tā yǒu yí gè yuànwàng, jiù shì
史蒂夫说他有一个愿望，就是
yánzhe Dàiwéisi de zújì, chóng zǒu yí biàn
沿着戴维斯的足迹，重走一遍
Yúnnán .
云南。

Yǒngmín : Zánmen shàng cì jù zài yìqǐ
永民：咱们上次聚在一起
shì qùnián xiàtiān ba ? Zhuǎnyǎn
是去年夏天吧？转眼
jiù yì nián le !
就一年了！

Wáng Yù : Shì a . Dàjiā kàn qilai hǎoxiàng
王玉：是啊。大家看起来好像
dōu chéngshúle bù shǎo .
都成熟了不 少。

Shǐdìfū : Wǒ xiǎng dàjiā zhè yì nián
史蒂夫：我想大家这一年
dōu yǒuxiē jīnglì ba , bùrú dōu
都有些经历吧，不如都
jiǎngjiang ?
讲讲？

Mǎkè : Wǒ xiān lái ! Qíshí nǐmen dōu
马克：我先来！其实你们都
zhīdào le , wǒ qùle Shēnzhèn
知道了，我去了深圳
shíxí . Suīrán ǒu'ěr yě juéde
实习。虽然偶尔也觉得
hěn xīnkǔ , kěshì xuédàole bù
很辛苦，可是学到了不
shǎo dōngxi , hái gǎidiào le mǎhú ,
少东西，还改掉了马虎、
cūxīn de máobìng . Jīnglǐ hái
粗心的毛病。经理还
shuō huānyíng wǒ bìyè hòu qù
说欢迎我毕业后去
zhèngshì gōngzuò ne .
正式工作呢。

Shǐdìfū : Mǎkè , nǐ zhēn xíng !
史蒂夫：马克，你真行！

Mǎkè : Bié guāng biǎoyáng wǒ le , nǐ
马克：别光表扬我了，你
cái liǎobuqǐ ne , lǚyóu de
才了不起呢，旅游的

shíhou suíbiàn pāi jǐ zhāng zhàopiàn
时候随便拍几张照片
dōu néng huòjiǎng !
都能获奖！

Wáng Yù : Mǎkè , nǐ zhème shuō wǒ
王玉：马克，你这么说我
fǎnduì . Shǐdìfū kě bú shì
反对。史蒂夫可不是
suíbiàn pāi de , tā yìzhí dōu
随便拍的，他一直都
zài nǔlì tígāo shèyǐng shuǐpíng .
在努力提高摄影水平。
Yǒu fùchū , cái yǒu shōuhuò .
有付出，才有收获。

Shǐdìfū : Xièxie nǐ , Wáng Yù . Nǐ yě hěn
史蒂夫：谢谢你，王玉。你也很
bù róngyì , gūshēn-yìrén zài Měiguó ,
不容易，孤身一人在美国，
shénme dōu yào zìjǐ lái .
什么都要自己来。

Wáng Yù : Zài Měiguó de shíhou wǒ chángcháng
王玉：在美国的时候我常常
mèngjiàn nǐmen , xǐng le jiù
梦见你们，醒了就
juéde hěn shīluò . Kě xiànzài
觉得很失落。可现在
wǒmen bú shì yòu jù zài yìqǐ
我们不是又聚在一起
le ! Yǒngmín , nǐ zěnmeyàng ?
了！永民，你怎么样？

Yǒngmín : Shuō lái cánkuì , wǒ zhǐshì qùle
永民：说来惭愧，我只是去了
xuéxiào de xiàlìngyíng bāngmáng .
学校的夏令营帮忙。
Búguò wǒ yǒu gè hǎo xiāoxi :
不过我有个好消息：
hé wǒ yìqǐ zài xiàlìngyíng
和我一起 在夏令营

gōngzuò de Xiǎowén xiànzài shì wǒ
工作的小文现在是我
de nǚpéngyou le !
的女朋友了!

Mǎkè : Nǐ tài ràng wǒmen chījīng la ,
马克: 你太让我们吃惊啦,
Yǒngmín! Kuài shuōshuo , nǐ shì
永民! 快说说, 你是
zěnme zhuī nǚháir de , bùxǔ
怎么追女孩儿的, 不许
bǎomì !
保密!

Yǒngmín : Nánrén ma , yǒnggǎn yìdiǎnr jiù
永民: 男人嘛, 勇敢一点儿就
xíng le !
行了!

Shídìfū : Nǐ zhēn xíng , Yǒngmín! Jīntiān
史蒂夫: 你真行, 永民! 今天
zěnme méi bǎ Xiǎowén dàilái a ?
怎么没把小文带来啊?

Yǒngmín : Tā yǒudiǎnr bù hǎoyìsi , xià
永民: 她有点儿不好意思, 下
cì ba .
次吧。

Wáng Yù : Kànlái dàjiā de shōuhuò dōu bù
王玉: 看来大家的收获都不
xiǎo !
小!

Mǎkè : Wǒ kàn hái shì Yǒngmín de shōuhuò
马克: 我看还是永民的收获
zuì dà !
最大!

首页
热门
应用
游戏
大家正在热搜:
王玉



王玉
Lv1

16 69 14
关注 粉丝 微博

- 玩转微博
- 首页
- 消息
- 收藏
- 发给我的
- 好友圈
- 分组 —
- 特别关注
- 同事
- 同学
- 好友
- 展开

Bāyuè de chóngféng 八月的重逢

Zhège xiàtiān Běijīng hěn mēnrè, yǐjīng shì Bāyuè xiàxún le, wēndù hái chí chí jiàng bù xià lái. Jīntiān zǎoshang xià le yì chǎng yǔ, zǒngsuàn liángkuai le yì diǎnr, yǒu le qiūtiān de yì sī.

这个夏天北京很闷热，已经是八月下旬了，温度还迟迟降不下来。今天早上下了一场雨，总算凉快了一点儿，有了秋天的意思。

Jīntiān qù cānjiā péngyou jùhuì yǐqián, wǒ de xīnqíng hěn fùzá. Néng gēn lǎopéngyou jiànmiàn ràng wǒ hěn jīdòng, kěshì yì xiǎngdào hěn kuài jiù yào huí Měiguó, bù zhīdào xià cì shénme shíhòu cái néng zài jù, xīnli yòu yǒudiǎnr nán guò. Jùhuì de shíhòu, yǒu péngyou tíyì dàjiā měi liǎng nián jù yí cì, kěyǐ zài dìqiú shàng de rènhé dìfāng, zhè ràng wǒ de xīnqíng yíxiàzi biànhǎo le. Shì a, líbié shì wèile xià yí cì de chóngféng, wǒ yòu hébì zhème shānggǎn ne!

今天去参加朋友聚会以前，我的心情很复杂。能跟老朋友见面让我很激动，可是一想到很快就要回美国，不知道下次什么时候才能再聚，心里又有点儿难过。聚会的时候，有朋友提议大家每两年聚一次，可以在地球上的任何地方，这让我的心情一下子变好了。是啊，离别是为了下一次的重逢，我又何必这么伤感呢！

Zài Měiguó qiúxué bìng bù róngyì, zhè bàn nián lái liúguò de hànshuǐ hé lèishuǐ dōu bù shǎo. Kě měidāng wǒ xiǎngdào zhè jǐ gè péngyou, jiù yǒu le yǒngqì hé lìliang. Jǐ nián qián tāmen gāng dào Zhōngguó de shíhòu, yě dōu shì gūshēn-yìrén, yǔyán bù tōng, yǐnshí xíguàn bù tóng, hái yào miànduì gèzhǒng-gèyàng de wénhuà chōngjī, dàn tāmen dōu shìyìng de hěn kuài yě hěn hǎo. M dǎsuàn bìyè hòu zài Zhōngguó chángqī gōngzuò; S cānjiā yí gè Zhōngguó zázhi de shèyǐng bǐsài huòle jiǎng; Y hái zhǎole

在美国求学并不容易，这半年来流过的汗水和泪水都不少。可每当我想到这几个朋友，就有了勇气和力量。几年前他们刚到中国的时候，也都是孤身一人，语言不通、饮食习惯不同，还要面对各种各样的文化冲击，但他们都适应得很快也很好。M打算毕业后在中国长期工作；S参加一个中国杂志的摄影比赛获奖了；Y还找了

首页 热门 应用 游戏 大家正在热搜: 王玉

yí gè Zhōngguó nǚpéngyou. Tāmen de Zhōngwén yě dōu tūfēi-měngjìn!
一个中国女朋友。他们的中文也都突飞猛进!

Tāmen zuì zhídé wǒ xuéxí de dìfang, jiù shì yìzhí bǎochí
他们最值得我学习的地方，就是一直保持
lèguān, kāifàng de tàidu, lèyú jiēshòu xīn shìwù. Bǐfang shuō, tāmen
乐观、开放的态度，乐于接受新事物。比方说，他们
dōu rè'ài lǚyóu. zài Zhōngguó duǎnduǎn de liǎng-sān nián shíjiān, qùguo
都热爱旅游。在中国短短的两年三年的时间，去过
de dìfang bǐ wǒ hái duō. Bié shuō Shēnzhèn, Xī'ān zhèyàng de dà
的地方比我还多。别说深圳、西安这样的大
chéngshì, jiù shì Nèiměnggǔ hé Yúnnán zhèyàng de piānyuǎn dìqū yě yǒu
城市，就是内蒙古和云南这样的偏远地区也有
tāmen de zújì. Tāmen hái dǎsuàn zǒubiàn quán Zhōngguó ne!
他们的足迹。他们还打算走遍全中国呢!

Wǒ hěn xìngyùn zìjǐ yǒu zhèyàng de péngyou, kěyǐ jīlì wǒ
我很幸运自己有这样的朋友，可以激励我
búduàn de tūpò zìjǐ. Wǒ yě yào gèng jījī, lèguān de miànduì
不断地突破自己。我也要更积极、乐观地面对
zìjǐ shēnghuó zhōng de kùnnán hé wèntí. Jíshǐ wǒ bù néng zǒubiàn
自己生活中的困难和问题。即使我不能走遍
shìjiè, yě yào jǐnkěnéng de duō kàn yí kàn, zǒu yí zǒu, kāikuò zìjǐ
世界，也要尽可能地多看一看、走一走，开阔自己
de yǎnjiè.
的眼界。

推广 | 转发 | 收藏 | 评论

 Dàjiā yòu jù zài yìqǐ le, zhēn hǎo! Wǒ xiǎngsǐ nǐmen
大家又聚在一起了，真好！我想死你们
le, xià cì jùhuì wǒ yíding yào cānjiā!
了，下次聚会我一定要参加! [评论](#)

 Āmàndá, wǒmen yě dōu hěn xiǎng nǐ! Shuōbùdìng xià
阿曼达，我们也都很想你！说不定下
cì jùhuì wǒmen jiù qù Bāxī zhǎo nǐ le!
次聚会我们就去巴西找你了! [回复](#)